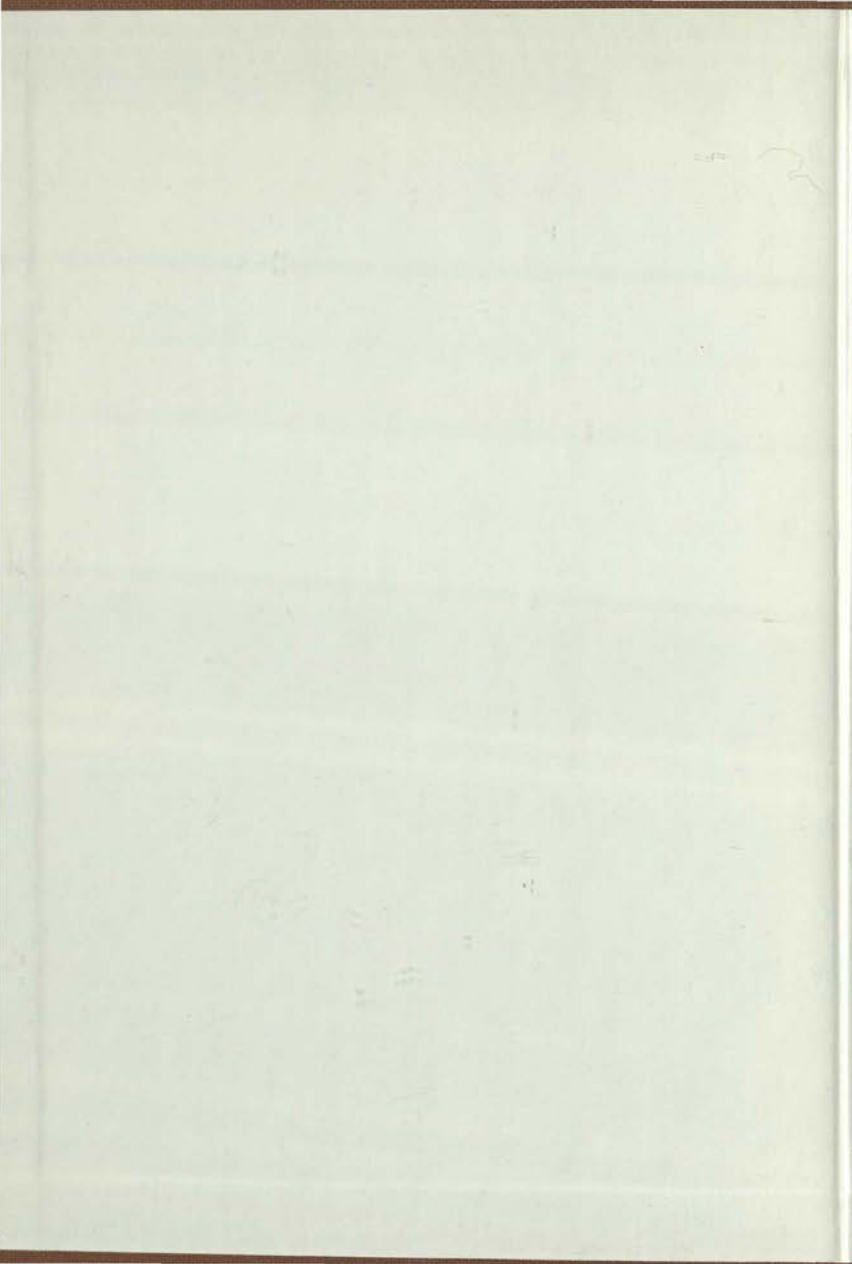
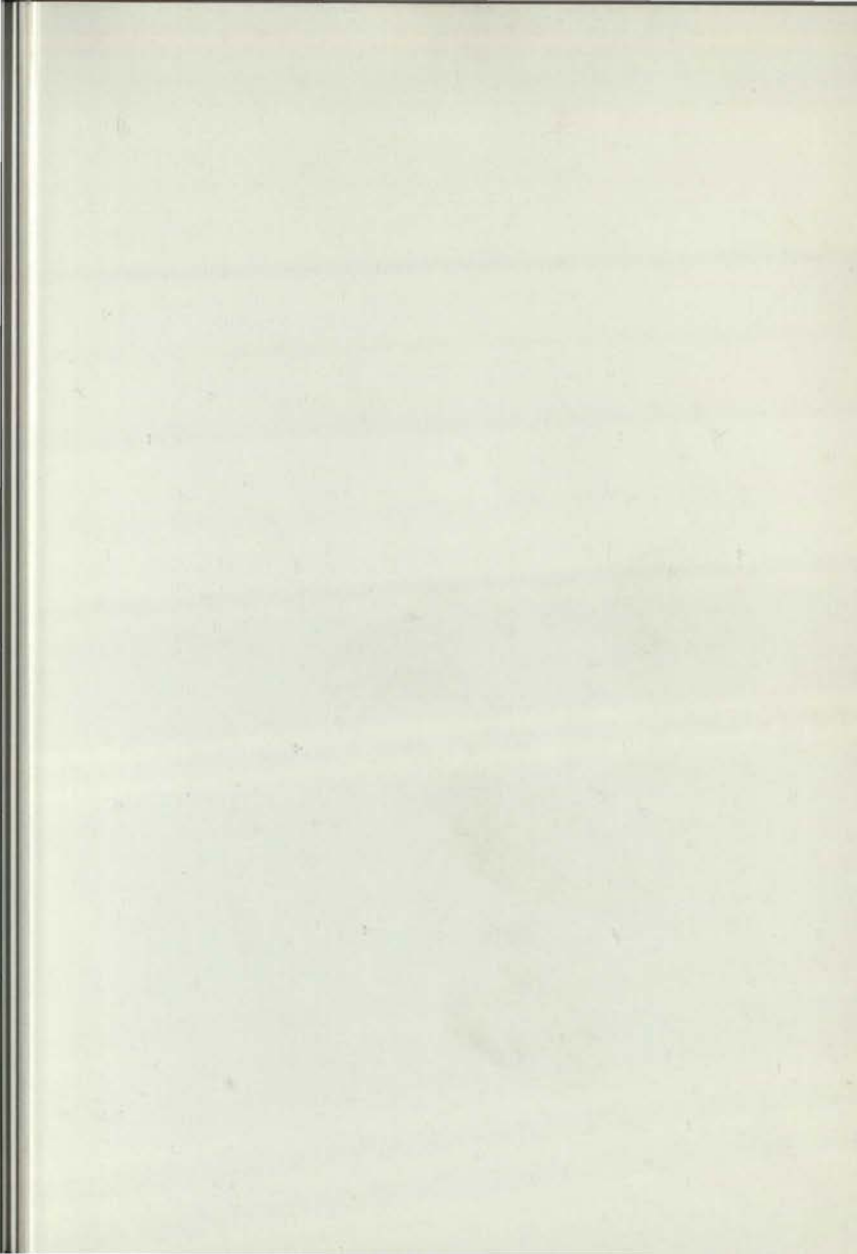


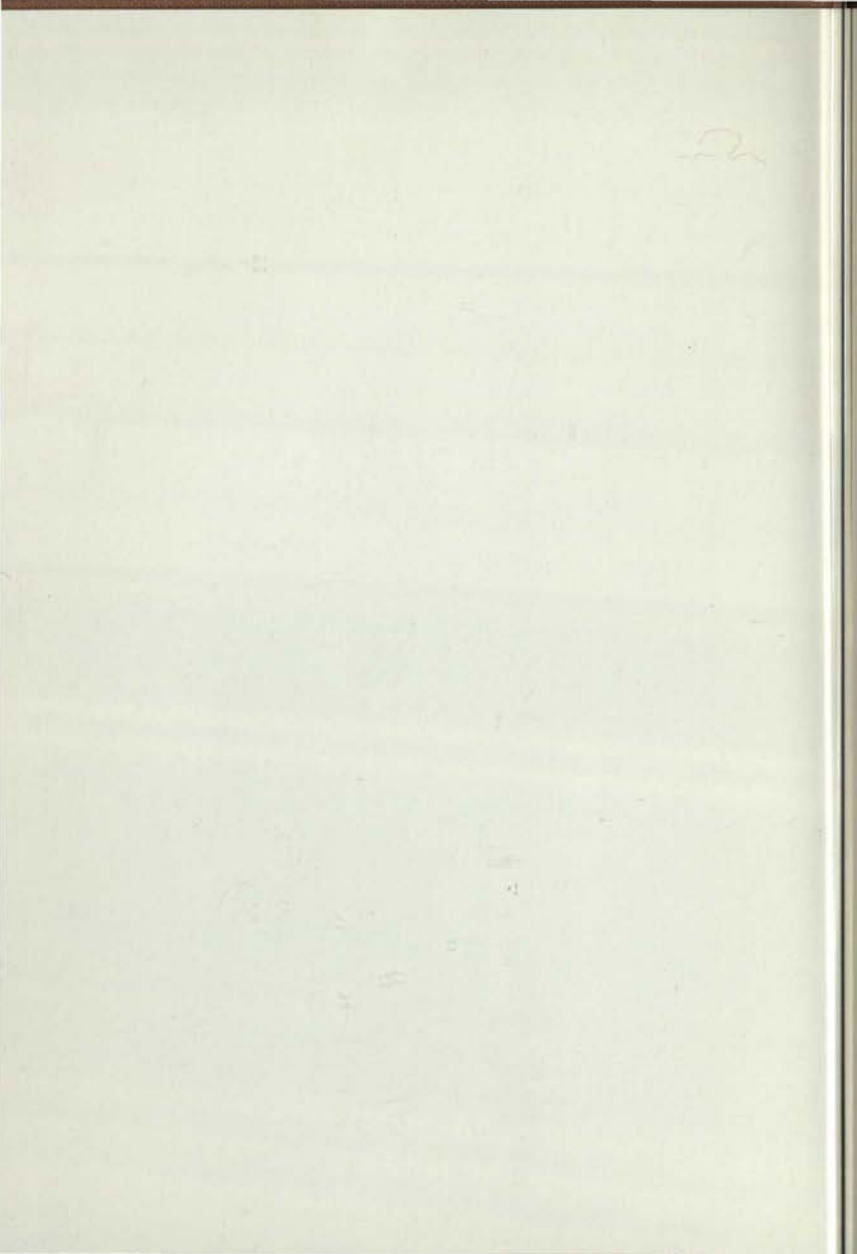


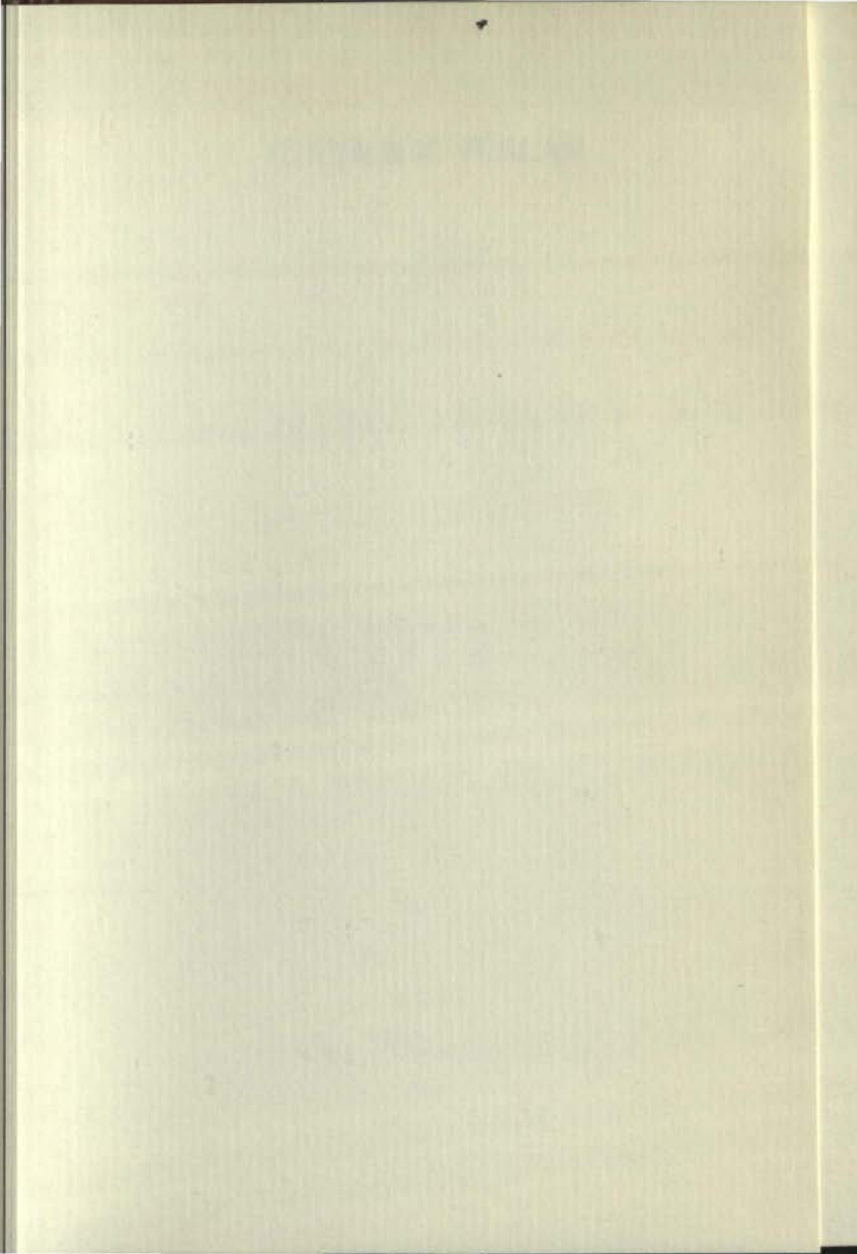
IL
STROLIC
PAL
1975

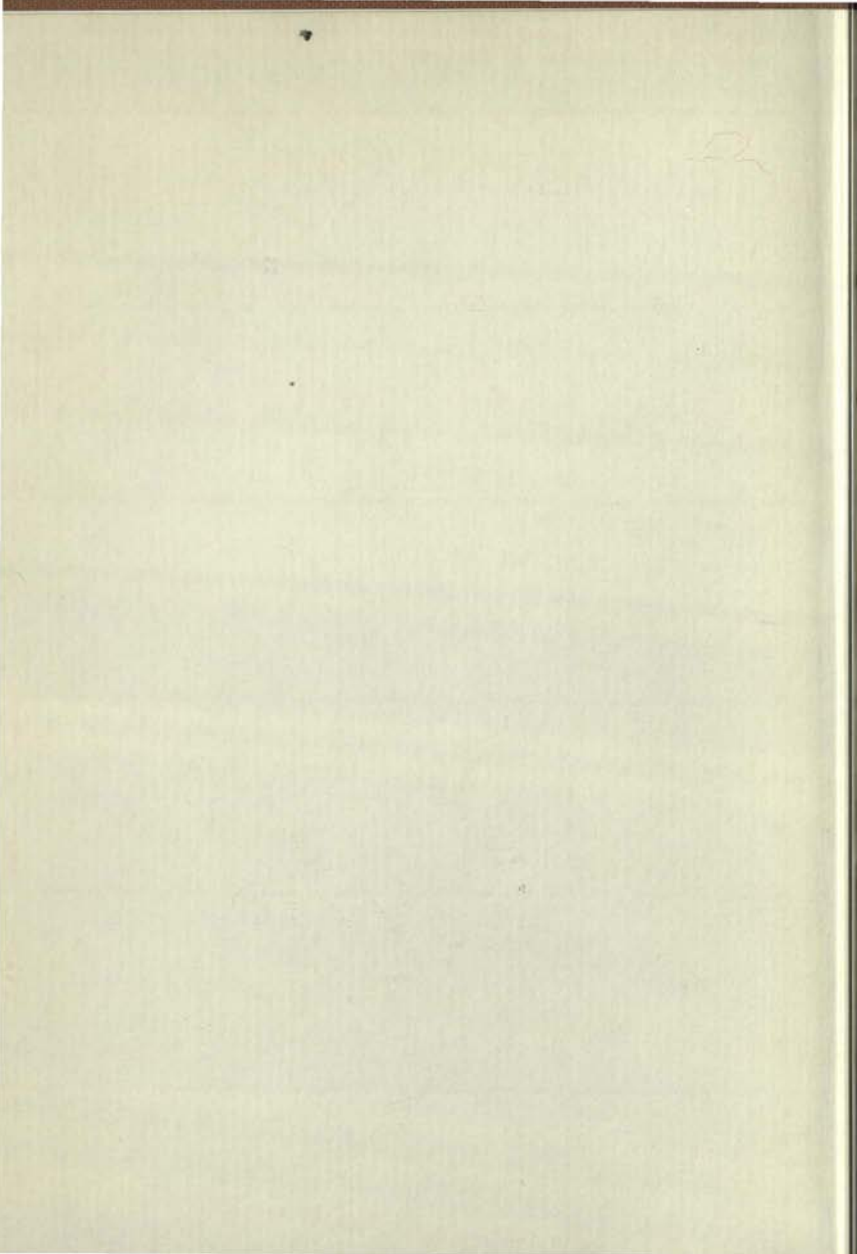
FILOGOGICHE











IL STROLIC FURLAN

Il

STROLIC FURLAN

1975

1976

Società Furlana di Cultura

UDINE

THE STROUD KIRKMAN

2

An LVI

Il

STROLIC FURLAN

pal

1975

1974

Societât Filologjiche Furlane

UDIN

STROLIC FURLAN

1975

A cure di Meni Ucel

1975

de vignude di Crist

IL 1975 AL RISPUINT:

- al 6688 dal Cîrcul Julian;
- al 2728 de fondazion di Rome;
- al 5736 dai Abreos;
- al 1395 dai Maometans;
- al 2156 de fondazion di Aquilèe.

FIESTIS VARIABILIS:

- Batîsin di Jesù* (12 di zenâr);
- La Cinise* (12 di fevrâr);
- Pasche Majôr* (30 di marz);
- La Sense* (8 di maj);
- Pentecostis* (18 di maj);
- Santissime Trinitât* (25 di maj);
- Corpus Domini* (29 di maj);
- Il Cûr di Jesù* (6 di jugn);
- Prime d'Avent* (30 di novembar);
- Sacre Famèe* (28 di dicembar).

FIESTIS DI PRECET:

- Dutis lis domèniis;*
- il prin dal an;*

Pefanie (6 di zenâr);
San Josef (19 di marz);
la Sense (8 di maj);
Corpus Domini (29 di maj);
Sanz Pieri e Pauli (29 di jugn);
Madone d'Avost (15 d'avost);
Fieste dai Sanz (1 di novembar);
Madone di Dicembar (8 di dicembar);
Nadâl (25 di dicembar).

FIESTIS NAZIONÂLS:

Liberazion (25 d'avril);
Fieste dal Lavôr (1 di maj);
Fieste de Republiche (2 di jugn);
Fieste de Unitât Nazionâl (4 di novembar).

SOLEINITÂZ ZIVÎLS:

Conciliazion (11 di fevrâr);
Insurezion di Nàpuli (28 di setembar);
San Francesc di Assisi (4 di utubar).

Spietant il 2000

Aromai nol mancje tant par rivâ al an 2000 e, se no vèssin vût il 1000, si podarès pardabon crodi a cui ch'al predicje la fin dal mont.

Difat, bielzà vuê l'omp nol è plui puartât a pensâ 'e lûs dal avignî: tal cîl dal so pinsîr lis stelis a' son distudadis, e la vite 'e je siarade tun cercli di cundizions ch'a cjòlin il gust di existi.

Fin îr l'omp al podeve vivi ancje senze di un passât, ma no senze di un avignî. Ma se vuê, propit pe misure e pe tignude dal passât, il cercli al si siare, al ûl dî che un'ete de storie 'e finîs, consumade. E alore, par un vivi ancjemò uman 'e reste dome che une vie.

Il 1975 al sarà un an scûr, ma pai furlans al-màncul une pizzule stele 'e pò séi impiade sun chest lunari: une stelute di viòdile a tarlupâ dome che une volte par stagjon, ma cun tune reson di speranze che, come il blancôr di un clap apene lampât, 'e déi un signâl di chê vie, e l'idèe di inviâsi incuintri 'e lûs di une Viarte gnove e lontane.

LELO CJANTON

Spelman il 2000

2

Il 1992 è un anno importante per la storia della nostra università. In questo anno, infatti, si celebrerà il centenario della fondazione dell'istituto. È un'occasione importante per riflettere sul cammino percorso e per guardare al futuro con fiducia e speranza.

La nostra università ha sempre avuto come obiettivo principale la formazione di cittadini onesti, capaci e competenti. Questo obiettivo non è mai cambiato, anche se i mezzi e i metodi di insegnamento si sono evoluti nel tempo.

Oggi, in un mondo sempre più globalizzato e tecnologico, la nostra università deve continuare a innovarsi, a ricercare e a insegnare. Ma non dimentichiamo mai che la base di tutto è la persona. La nostra missione è formare persone che sappiano affrontare le sfide del futuro con coraggio e responsabilità.

Il 2000 sarà un anno di grandi cambiamenti per la nostra università. Saremo chiamati a prendere decisioni importanti e a mettere in atto progetti ambiziosi. Ma se saremo uniti e se saremo guidati dalla nostra tradizione e dai nostri valori, saremo in grado di superare ogni difficoltà e di realizzare le nostre aspirazioni.

LEO CLAYTON

Zenâr

2-

Ernst

1

✠ 1 M MATERNITAT DE MADONE

2 J San Basili

3 V Sante Gjenoefe

4 S Sant Aquilin

✠ 5 D SECONDE DOPO NADAL

✠ 6 L PEFANIE

7 M San Raimont

8 M Sant Eralt

9 J San Julian

10 V Sant Aldo

11 S San Paulin Patriarcje di Aquilèe

✠ 12 D BATISIN DI JESÙ

13 L Sant Ilari

14 M San Feliz

15 M Beât Durì di Pordenon

16 J San Tizian

17 V Sant Antoni abât

18 S Sante Priscje

✠ 19 D SECONDE DOPO PEFANIE

20 L San Sebastian

21 M Sante Gnès

22 M San Vizenz

23 J Sante Emerenziane

24 V San Franzesc di Sales

25 S *Conversion di San Pauli*

✠ 26 D TIARZE DOPO PEFANIE

27 L Sante Anzule

28 M San Tomàs di Aquin

29 M San Costanz

30 J Sante Jazzinte

31 V San Zuan Bosco



3

1

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

A scuele

In prime elementâr mi à tocjât di lâ cu la maestre Teresine, une signorine alte e sutile, dilicade, che d'astât 'e vignive a scuele cul ombrenin par parâsi dal soreli e, se al ploveve, cui stivalez tai pîs. Si vistive simpri di clâr, dispès di blanc, cun ricams tai pols e tal cucl; 'e scugnive vê i siei bieî agn, ma no ju mostrave par nuje.

'E viveve te plui biele cjase di Trep di chei timps, jê e sô mari, une femine pîzzule e gruesse che no si viodêvile mai pal paîs. A la maestre Teresine duc' voleve ben, duc' la riverive, e quant che la viodevin a passâ a' restavin duc' a cjalâlê come se al passàs sepi Diu cui...

Nome la mularie, plui triste e sfazzade, ma di lontan, par no jéssi cognossûz, j disevin, come cjan-tant une cantilene:

Passamonti Teresina
che son figlia di Tonina...

No sai se si clamave cussì, nè se sô mari 'e veve chel non.

Quant ch'o soi lât a scuele cun jê, fin dal prinzipi mi soi inacuart che mi voleve ben; cussì al-

màncul mi à parût, e dopo une setemane mi à metût a « capo banco », là che si usave a meti i plui brâs de classe.

Intant che la maestre Teresine 'e faseve lezion, jo la cjalavi beât, incjantât, come denant di une sante, di une divinitât...

Mi visi ancjemò la prime poesie che mi à fate imparâ, adamenz, come che si usave in chê volte:

Passa l'acqua sotto il ponte,
passa il tempo e non s'arresta...
la ricciuta, bionda testa,
bianca, bianca si farà...

Une volte mi à menât in cjase sô a puartâ un pac di quadernos. Tal mezât, sui balcon, 'e veve lis tendinis, su di un cjantonâl siet o vot libris metûz in file, e su la taule taronde al jere un grant mazzet di rosis.

Ce paradîs!... Jo no vevi mai viodude une cjase cussì biele!...

Finît l'an di scuele, mi veve passât a la seconde classe, e cussì l'an dopo mi soi presentât al mestri Bastian. Dopo une setemane, chel tipo mi à tornât a mandâ de maestre Teresine disint che no capivi nuje, ch'o jeri un cozzon...

« Nol è pussibil... »; e jê, la maestre, mi à tornât a mandâ in seconde. No sai tropis voltis ch'o

ài fate la spole fra la prime e la seconde, « al sa... nol sa », fin che le à vinte il mestri.

*

Biât mestri Bastian: al beveve!... A buinore, quant ch'al rivave in scuele, al veve za fat il zîr des frascjs dal borc e si meteve in catedre za zûrul...

Al faseve l'apel, ma nol capive nuje; plui di lôr a' rispuindevin « presente » pai amîs che, di astât, a' jerin a nîz pes tavielis e d'unviâr a slichîa su la glazze dai fossâi vie pe campagne.

Sul plan de catedre al slargjave il « Gazetin » e si meteve a lei, e cussì, dispès, si indurmidive par-sore, e al polsave fin che il fracàs de mularie lu sveave. Alore al si jevave sù cui vôi tûrbiz e al scomenzave a bati cu la bachete di noglâr i prins che j vignivin a tîr... Botis di ueli sant!

Cul mestri Bastian 'o soi rivât in tiarze. Ma intant 'o jeri rivât ancje a dîs agn e, a chêt etât, in chêt volte, bisugnave scomenzâ a movi il poleâr, « a viodi di ce bande ch'e ven », a' disevin... La scuele 'e jere pai siôrs!

E alore, la Viarte dopo, mi àn mandât in Baviere a imparâ, a viodi di ce bande ch'e ven, a cognossi il mont...

PIERI MENIS

SCHERZO

*Quando fanciullo io venni
a pormi con le Muse in disciplina,
l'una di quelle mi pigliò per mano;
e poi tutto quel giorno
la mi condusse intorno
a veder l'officina.*

*Mostrommi a parte a parte
gli strumenti dell'arte,
e i servigi diversi
a che ciascun di loro
s'adopra nel lavoro
delle prose e dei versi.*

Io mirava, e chiedea:

« Musa, la lima ov'è? ». Disse la Dea:

« La lima è consumata; or facciam senza ».

Ed io: « Ma di rifarla

non vi cal » soggiungea « quand'ella è stanca? ».

Rispose: « Hassi a rifar, ma il tempo manca ».

GIACOMO LEOPARDI

LA LIME

Co 'o mi soi mot, di frut,
par lâ culà des Musis a dutrine,
une di chestis mi à cjàpât pe man;
e po mi à fate strade
par dute la zornade
atôr pe sô fusine.
Po mi à mostrât a part
duc' i strumenz da l'art;
e i ûs i plui diviars
dulà che ognun di lôr
si dopre tal lavôr
des prosis e dai viars.
Po jo j ài domandât:
« Muse, e la lime îse? ». Mi à spiegât:
« La lime 'e je frujade; si fâs senze ».
E jo: « Ma no pensàiso
di tornâ a fâle, alore? ». Mi à dit francje:
« Po sì che si varès, ma il timp al mancje ».

(Traduzion di Meni)

L'ôc di siore Nine

« Si pò fâ gloti qualunche brute nuvitât a savêl contâ... », 'e diseve siore Nine. « Jo 'o imboconavi un ôc, ma no vevi trop snait... Al ûl mistîr par imboconâ un ôc. Une dì la puare bèstie 'e scomenzà a sdramassâ lis alis intant ch'o j cjalcjavì pal cuèl i gnocs de polente. Podopo 'e colà partiare, muarte scjafojade. 'O disevi tra di me: "È cumò, cemût dîlu ai miei fîs ch'a spiètin l'ôc ingrassât par Nadâl?". 'O pensai un biel pôc; e quant che i fîs a' stavin par rivâ, mi sentai su la cjadreute dongje il fogolâr, il cjâf strent in tes mans. "Ce astu mame?", mi domandârin. "Al è muart..." 'o rispuindei cun vôs disperade. "Cui, mame?". "Al è muart...". "Ma cui?...". "Al è muart". Cussì 'o continuai par un piez, e duc' a cjalâmi cu la muse pâlida. Po a colp: "In non di Diu, dînus cui ch'al è muart...", 'e sigà la Chechine, "no sta a tignînus cul cûr in man...". "L'ôc" ur disei jo, quant che duc' a' jerin 'tôr di me, spaventâz. "Cagne di femine", a' sigàrin duc' insieme; "par un stûpit di ôc, sono poris di fânus cjàpâ?" ».

MARIE FORTE

LENGATIS

*La Crôs mi dîs che un tâl
al va fevelant mâl
di me: ch'o soi un mùs,
un dòrdul, un catùs, un malinsest
e, piês, un disonest...*

*J dîs: « E cui saressial chest amî? ».
Mi conte di un dotôr, cussì e cussì...
« Poben, s'al è chel lì »,
j ài dite « benedete, sta cujete!
Di quant ch'al à tacât a tirâ flât
chel lì nol à mai dit la veretât ».*

M

Tresemanis

Toni al vâ tal ospedâl, e là a' van a cjatâlu i amîs. « Cemût Toni? » j domàndin. « Eh, ca veh! Si vâ a pastiliis, a bussuloz tes venis, a punturis, a potòriis. Furtune che mi vanze ancjemò un frègul di salût ».

*

La contesse Taresie 'e spietave il tram 'e fermade dal Bivio. Un omp ch'al lavorave lì ret j dîs: « Parone, il tram al è za lâ a Udin ».

Jê, la contesse, come nuje. Alore lui: « Paronute, ch'e sinti, po, il tram... ». Alore jê j dîs: « Jo no soi une paronute, 'o soi la contesse Taresie, âl capît? ». E lui: « Contesse o no, il tram al è passât istès ».

*

Pre Checo al va in canoniche e j domande 'e Melànie dal bonsignor. Intant che la Melànie 'e passe in te stânzies di là, fasint fermâ pre Checo sul antîl, Checo cu la code dal voli al ti ualme il

bonsignor vignût a cjâlâ cui ch'al è, pal balcon. Melanie 'e torne e j dîs. «Nol è sajal; al è lâ t a Udin». E Pre Checo: « Che j disi al bonsignor che co al va a Udin che non stei a dismenteâ il cjâf a cjase ».

*

In plazze al rive un todesc che j domande a Meni cuissà ce, in chê sô lenghe strambe. Meni j dîs a Zuan ch'al è lì: « Sâtu fevelâ todesc, tù? ». E Zuan: « No sai, no ài mai provât ».

*

Tite al è cul so cjan, al va a copâlu. « Parcè » j dîs Jacun « ìsal rabiôs? ». E lui: « Nol sarà rabiôs, ma nancje content, ve'! ».

*

Il Peo al lave atôr pes ostarîis di Tresèsin cun tune cjarte di dîs mate, ma mate che si viodèvile di lontan. Al ordenave di bevi, po la tirave fûr. E i ustîrs j disevin: « Anìn po, Peo, vait dilunc cun chê cjarte; no si viodial ch'e je mate? ». E lui al jesseve senze pajâ.

Une dì, tun ambient, l'ustîr, parvie ch'al baru-
fave cu la femine, j tire la cjarte e j dà indaûr ce
ch'al reste.

Al è stât cussì che il Peo nol à podût bevi plui.

*

Il vicjari al lave a confessâ lis muîniis dal asi-
lo. Ma si lagnave di lôr. « Tantis cjàcaris, e nancje
un pecjât di sest ».

*

Tal '24 il re Vitorio al è vignût a Tresèsin a
inaugurâ il monument. A un ciart pont si vol-
te e j domande a Toni de Piane: « E tu, mi cono-
sci me? ». E Toni: « Eh, non vuoi! ».

*

Toni j plâs di bevi la bire. Al va là di Checon.
Senze nancje fevelâ, Checon j poe la tazze sul banc,
une biele tazze plene di sbrume. Alore Toni j dîs:
« Trope bire vèndistu tune dì? ».

« Un caratel » j rispuint chel altri.

« Jo » j dîs Toni « t'insegni il mût di vèndint
doi ».

« E cemût âo di fâ? » j domande Checon.
« Fazil » j dîs Toni « baste jemplâ lis tazzis ».

*

Tin, conseîr comunâl di Tresèsin, al veve in consei il vizi di spudâ. Si voltave viars zampe e plaf, une spudade daûr chê altre, saldo tal stès puest.

Alore il sindic, dopo vêlu riclamât une vore di voltis, al fâs meti sul puest une spudacjere.

Tin, rivât al consei, al ti cjale chel imprest, po al salte sù: « Se no mi gjavàis di dongje chê padiele ca, j spudi drementi ».

ALAN BRUSINI

Falivis

Min de Cosse al va dispès a fâ un zîr tra lis sepulturis, tal simiteri. J pâr di sintîsi ben fra chei ritraz, su lis làpidis.

Une dì il pizzighet j domandà: « Cemût mai, Min, 'o vignîs tant dispès fin cassù? ».

« Ce olêso, » j rispuindè Min, « aromai 'o cognòs plui int chî dentri che no là difûr ».

*

Agnoruns indaûr a' passavin pe strade, cjantant, chei dal partît di Ancone; e in tune cjase di Sacuèl, dal partît contrari, ur rispuendèrin a siviladis.

Chei di Ancone si fermàrin berlant: « Fanatici! ».

No ur vessino dit di piês! Une sdrume di omps a' saltàrin fûr cui puins paràjar: « A nô dînus plens di fan? Disgraziâz! Vèssiso vuâtris, sul cjast, tante blave come ch'o vin nô! ».

*

« Ce ch'al è miôr, al è miôr » al disevechel ch'al cuinzave l'ardiel cul ont.

M. F.

Feprâr

Index

1

1. The first of the three is a list of the names of the persons who have been named in the course of the proceedings. It is arranged in alphabetical order, and is intended to be used as a guide to the reader in finding the names of the persons who have been named in the course of the proceedings.

Index

2. The second of the three is a list of the names of the persons who have been named in the course of the proceedings. It is arranged in alphabetical order, and is intended to be used as a guide to the reader in finding the names of the persons who have been named in the course of the proceedings.

3. The third of the three is a list of the names of the persons who have been named in the course of the proceedings. It is arranged in alphabetical order, and is intended to be used as a guide to the reader in finding the names of the persons who have been named in the course of the proceedings.

4. The fourth of the three is a list of the names of the persons who have been named in the course of the proceedings. It is arranged in alphabetical order, and is intended to be used as a guide to the reader in finding the names of the persons who have been named in the course of the proceedings.

11

2

- 1 S Sant Ignazi
 ✠ 2 D QUARTE DOPO PEFANIE
 3 L San Blàs
 4 M San Gjlbert
 5 M Sante Aghite
 6 J San Tito vèscul
 7 V Sante Gjuliane
 8 S Sanz Ilari e Tazian
 ✠ 9 D QUINTE DOPO PEFANIE
 10 L Sante Scuelastiche
 11 M *Madone di Lourdes - Fieste zivil*
 12 M *La Cinise*
 13 J San Selmo
 14 V San Valantin
 15 S San Faustin
 ✠ 16 D PRIME DI QUARESIME
 17 L San Donât
 18 M San Simeon
 19 M San Corado
 20 J Sant Eleuteri
 21 V San Pieri Damiani
 22 S *Catedre di San Pieri*
 ✠ 23 D SECONDE DI QUARESIME
 24 L San Matie Apuéstul
 25 M San Cesari
 26 M San Claudian
 27 J San Gabriel de Madone Indolorade
 28 V San Macari

Carnera e Savinuti

A duc' chei ch'a vevin sintût fevelâ di lui come campion dal mont de box, ur fasè stât viòdilu cumò par television e sui gjornâi, tant che un'ombre di sè, scrufujât sun tune cjadrière a rugjelis. Al sameave parfin dal impussibil che chel gjgant ch'al jere stât bon di pleâ i umign plui fuarz al fòs chel stès che cumò al vignive sburtât sun tune carozele tant che un frut. Contradizions dal distin!

In realtât Carnera al veve alc dal frut: la semplicitât, pa la quâl si sintive « a suo agio » dome in tun ambient familiâr. Par chest, cun dut ce ch'al veve viodût, cun dut ce ch'al veve provât te sô vite di ogni bande, al à simpri bramât di vivi cujet tal so paîs.

E a Sequals al tornà quant che si sintì vignî al màncul. « 'O vuei lâ a polsâ tal gno paîs... » al disè ai gjornalisc' ch'a jerin lâz a tormentâlu al aeropuart co al metè pît in Italie. E cui ch'al saveve dal mâl che lu roseave, s'ingropà pensant al significât di chel « polsâ ».

Jo, in chê ultime ocasion alì, lu cognosseï par doi particulârs: pe vosone landrose e pes manonis ch'a parevin ancjemò dôs palotis, come ch'o lis

*viodei in ché volte che si fermâ denant de mê cjase
cu la coriere.*

*

Nô, mularie, 'o stavin simpri a spietâ ch'e tornâs indaûr la coriere di Udin: si cjalave trope int ch'e smontave, cui ch'al rivave, si sintive ce nuvitâz ch'a jerin. Ma qualchi volte la coriere nancje no si fermave sul volt, là ch'e jere l'ostarie di Righin: si viôt che a buinore nol jere lât vie nissun.

Cussì nancje in ché zornade dal '46 (se no fali), sul misdì, no si fermà, e 'e fasè il segnâl di voltâ jù pe vile di sburide. Ma propit in chel moment al vignive sù il cjâr tirât dai mui di Contart cun Savinuti parsore. Il scjassament dal cjâr nol permetè di sintî il businôr de coriere e, quant che nô 'o fasèrin di moto al frut, al fo masse tart. Savinuti al fasè apene in timp a tirâsi indaûr, ch'al jere sentât cu lis brenis in man sul denant, e po un colp: il mustic de coriere al sbatè cuintri un cjanton dal scjalâr là ch'a jerin un lamp prin lis gjambis di Savino!

I mui, sintinsi fermâ a colp, a' petàrin un salt, e vie di galop! Il frut al plombà partiare.

Nô 'o jerin restâz scaturîz. Autist e int a' smontàrin di corse de coriere, e 'o làrin duc' a viodi di Savino. No si moveve. Sanc no si viodèvilu: forsit j jere vignût imbast pal spac ch'al veve cjapât. O

une buine pache tal cjâf? Ce si vevial di fâ?

'O vioderin alore vizinâsi un omenon tant grant che no vevin mai viodût un compagn. Lui al slargjà cu lis manonis la fulugne disint cun tune vosone: « Lassàimal a mè ». Al cjapà sù Savino, che in ché volte al varà vût un dodis agn, tant che si tratàs di un frut di tete. Lu puartà tal nestri curtîl e lu pojà cun delicatezze sul nestri cjâr. Po, slontanansi dai cjaps de int, al murmuja: « Nol à nuja. Daitgi un biciarin di cognac ».

Nome alore, passade la pôre, 'o scomenzàrin a cjâlâ miôr chel omenon. Ma ... ché altezze, pa la quâl al sameave un cjampanîl, chel nâs cussì fracajât..., chês manonis cussì fuartis... no fasèvino pensâ a Carnera?

Sì, al jere propriit lui. Al lave a Sequals a passâ qualchi zornade « te sô palazzine », al disè, ta ché palazzine che lui al gjoldè pôc o nuje. Il distin lu sburtave simpri lontan...

Lu ài orepresint tai vôi: vistût a la buine, cu lis màniis de cjamese rivoltadis, cun tun pâr di bregonons spleazzâz; lis manonis sui flancs in spiete di partî. Mi pareve strani che chês manonis, ch'a jerin stadis dopradis a pugn par distirâ tanc' di lôr, a' fossin chês che in cheste ocasion, viartis, a' vevin pojât cun tante grazie Savinuti sul scjalâr.

LÙZIO DI CJÀNDIT

Intinus

Jacun de Grinte, rivât contrafat ta l'ostarie, al contave a so copari Nelo dal Cont: « Àstu savût ce robis? Bepo Bujat al à cjatade la femine in cove, cun tun altri, e ju à fâz fûr ducjdoi... ».

« 'E podeve lâ piês » al dîs Nelo.

« Ma... di' po! Àstu capît sì o nò? 'O ài dite ch'al à copade la femine cun dut il morôs... ».

« E jo ti dîs ancjemò ch'e podeve lâ piês ».

« Cemût? Piês di cussì? Ce podevial fâ altri? ».

« Ti torni a dî pe tiarze volte ch'e podeve lâ piês... ».

Jacun de Grinte al cjalave so copari Nelo e al pensave ch'al volès scherzâ, ma chel j va dongje e j dîs sot vôs, tune orele: « Se invezzit di orsere al fòs stât orsere l'altri, chê sope mi tocjave a mì... ».

P. M.

Buje

A Buje, massime tai tims passâz, 'e je simpri stade une diferenze tra chei di sot e chei di sore; la culine di Mont 'e divideve il païs in doi.

Chei di sore a' jerin « quàrgnui », chei di sot « àmbui »; dûrs i prins, e moi chei altris.

Ogni ocasion 'e jere buine par fâsi dispiez e par cjolsi vie tra di lôr; a' scomenzavin di fruz a fâsi la clapadàrie.

Chei di sot, parvie ch'a vevin il Municipi, la Pueste, il Telegrafo, il miedi, la comari e la speziarie, a' jerin « zitadins »; chei di sore a' jerin « cisoz ».

Chei di sore, i « quàrgnui », a' vignivin in « zitât » nome il dì di marcjât, il quart lunis di ogni mê, par afârs; chei di sot, i « àmbui », a' làvin in « campagne » nome in zornadis di sagre.

Chei di sore a' vevin un biel cjampanili di pie-re vive; al pendeve di une bande, come chel di Pise. Ma chei di sot no vevin nancje 'ne inficje di tôr: a' vevin lis cjampanis « su la nape », ven a stâj tune lobeute su la fazzade de glesie gnove.

« Une dì o chealtre il uestri tôr lu cjatais te

bràide » a' disevin chei di sot. E alore chei di sore
e' àn fate une bieie cjadene di cjarte colorade cus-
sì largje ch'e àn rivât a fâ un laz curidôr tal miez
dal tôr e a ingropâ il cjavez sul gurlâr de plazze.
A' disevin: « Plui sigûr di cussì... ».

P. M.

Chel dal tajut

Che altre dì 'o soi stât a cjatâ Menot a cjase sô, pojade dal miez di un vignâl di tantis qualitâz di uve.

Menot, omp pluitost « Bastian contrari », ma tant amant de nature e dal tajut, al mi vignì incuintri ch'al jere di pôc tornât di vore 'tôr des vîz dal so cjamput.

« Ce biele ch'e je la nature Checo » mi dîs « cul so soreli, il vert dai ârbui, il neri de tiare di pôc savoltade, l'ajar lizêr ch'al ven jù des monz di Cjargne; e inmò plui biel e bon al è il vin che cheste nature nus ofrîs. Jo, tu sâs, 'o soi cuintri lis grandis nuvitâz dai Sorestanz. Lôr no àn il bon sens de culumie, e pûr di fâ prest, magari mâl, nus fàsin pajâ nome bêz; ma quant ch'o bêf il gno tajut mi ven dongje l'incjantament: la "Hexerei" dal doktor Hans ch'o ài cognossût l'istât passât a Heiligenblut; nome che par lui l'incjantament al fo un biel « sexschau » di une Èline dal Friûl. Cul tajut, jo, 'o puès vivi dal Meràcul de trasfigurazion liriche de realtât e, senze jessi un Pauli Warnefrît o un Grivôr di Tours, m'impensi di robis maraveosis ch'a fàsin ben al cûr. Cu lis amiciziis, po, ch'a consistin in rapuarz

di donazions di animis (e ben al dîs un scritôr todesc che si à il possès nome da lis animis che si dònin, e no di chês che si cjòlin) un veri di vin bon di cjase nus esalte duc' tant di jéssi come boins fradis di tante companie ».

« Tu âs reson » j dîs « par lâ cuintri lis tristèriis de vite 'o vin bisugne, di tant in tant, di judâsi cun alc par dismenteâ un moment il piês, e cussì vè la fuarze di continuâ a vivi cul timp che nus compagne, ma 'o ài di dîti une robe: il vin al fâs meràcui in chest sens, ma al podarès ancje fâ mâl se ti mande al Creatôr prin da l'ore ».

« Bocje di laip » mi rispuint Menot « jo 'o sai disgotâ la tazze cun misure, e come me ancje Lelo, Vico, Dino, Èlar e Franzut, duc' sozios de Companie dal tajut. Ma 'o vorès contâti il sium di usgnot: a Pavie di Udin, che tanc' rapuarz 'e devi vè vût cun chê Pavie (bielzà Ticinum dai Longobarz) che si incuintre par chê bande di Milan, mi soi cjatât a une gran' fieste di paîs cun rapresentanzis dal mont internazionâl e une vore di musichis e bandieris di tanc' colôrs. Ce jerial suzedût? Un meràcul, Checo, un meràcul di Petronace, bielzà "civis brixiane urbis" e po dopo beât dai Longobarz. Lui, par justâ i conx de tiare, dopo une zornade di ploe, saetis, tons e lamps, al veve fat colâ jù dal cîl, e propit a Pavie dal Friûl, Rotar in persone cul Edit des bondànziis. J stavin a flanc: di

*une bande la buine Tassie di Ratchis, pojade dongje
 une font di lat; di ch  altre la biele Rometrude, fie
 di Taton, a l t di une risultive di vin ros e blanc.
 Un p c plui in l , dapr f di un cuel di monedis
 d' ur, al jere Stephanus magister di Langobardie,
 valent scrit r mediov l che, cun cjarte e pene, al
 tignive la contabilit t des donazions di dut chel ben
 che Diu nus veve mand t a miez dai Langobarz. La
 int, dut un "Festzug" (une prucission), vignude
 di dutis lis dissend enziis des Langobardiis dai timps
 pass z, come d  une rapresentanze di ogni bande
 dal Mont, no finive plui. Duc' a' olevin puart  a
 cjase l r monedis d' ur, vin e lat, don z di Rotar,
 Tassie e Rometrude vign z a Pavie furlane par
 daigj impuartanze cun tun mer cul di jud nus cuin-
 tri la crisi e l'inflazion. Une sch rie di feminis 'e
 lave de bande dal lat e il restant dai omps si diri-
 zeve viars il vin. Par chei ch'a vignivin di plui lon-
 tan no mancjavin i camions di cjari . Jo 'o jeri tal
 miez di ch  gran' confusion di tan' timp; nome che
 sul plui biel, di colp, par une saetade a c l saren,
 mi   some t di j ssi st t traspuart t tal "Winzerkel-
 ler" di Lay (K blenz) dal am  doktor Hans par un
 "weinprobe" dal so vin renan. Chei dal lat, invez-
 zit, si cjat rin 't r des tantis "Stelis" tes stalis di
 Valop a molzi pe Latarie Soci l. Cuss , Checo, si  
 conclud t chest gno sium ch'o  i cont t cum . Pen-
 sistu ch'al ol s d  alc? ».*

Jo no j ài rispuindût.

'O ài savût però che al sium di Menot si son interessâz i Sorestanz di Pavie, pensant di adatâlu a un Carnevâl ch'al podarès vignî organizzât da la Pro loco di chel païs.

FRANCO FRANCO

3

Marz

3

- | | | | | |
|---|----|---|------------------------------|---|
| | 1 | S | Sant Albin | |
| ✠ | 2 | D | TIARZE DI QUARESIME | |
| | 3 | L | Sante Cunegonde | |
| | 4 | M | San Casimîr | ☾ |
| | 5 | M | Sante Livie | |
| | 6 | J | San Marzian | |
| | 7 | V | Santis Perpètue e Felicite | |
| | 8 | S | San Zuan di Diu | |
| ✠ | 9 | D | QUARTE DI QUARESIME | |
| | 10 | L | San Semplizi | |
| | 11 | M | San Costantin | |
| | 12 | M | San Massimilian | ☉ |
| | 13 | J | Santis Patrizie e Cristine | |
| | 14 | V | Sante Matilde | |
| | 15 | S | Sante Liuse | |
| ✠ | 16 | D | QUINTE DI QUARESIME | |
| | 17 | L | San Patrizi | |
| | 18 | M | San Salvatôr | |
| ✠ | 19 | M | SAN JOSEF | |
| | 20 | J | Sante Claudie | ☾ |
| | 21 | V | San Serapion | |
| | 22 | S | San Benvignût | |
| ✠ | 23 | D | DOMENIE ULIVE | |
| | 24 | L | San Ròmul | |
| | 25 | M | <i>Nunziazion dal Signôr</i> | |
| | 26 | M | San Manuel | |
| | 27 | J | Sante Lidie | ☼ |
| | 28 | V | San Sisto Pape | |
| | 29 | S | San Secont | |
| ✠ | 30 | D | PASCHE | |
| | 31 | L | <i>Pascute</i> | |

TABLE OF QUANTITIES

1	One	1
2	Two	2
3	Three	3
4	Four	4
5	Five	5
6	Six	6
7	Seven	7
8	Eight	8
9	Nine	9
10	Ten	10
11	Eleven	11
12	Twelve	12
13	Thirteen	13
14	Fourteen	14
15	Fifteen	15
16	Sixteen	16
17	Seventeen	17
18	Eighteen	18
19	Nineteen	19
20	Twenty	20
21	Twenty-one	21
22	Twenty-two	22
23	Twenty-three	23
24	Twenty-four	24
25	Twenty-five	25
26	Twenty-six	26
27	Twenty-seven	27
28	Twenty-eight	28
29	Twenty-nine	29
30	Thirty	30
31	Thirty-one	31
32	Thirty-two	32
33	Thirty-three	33
34	Thirty-four	34
35	Thirty-five	35
36	Thirty-six	36
37	Thirty-seven	37
38	Thirty-eight	38
39	Thirty-nine	39
40	Forty	40
41	Forty-one	41
42	Forty-two	42
43	Forty-three	43
44	Forty-four	44
45	Forty-five	45
46	Forty-six	46
47	Forty-seven	47
48	Forty-eight	48
49	Forty-nine	49
50	Fifty	50
51	Fifty-one	51
52	Fifty-two	52
53	Fifty-three	53
54	Fifty-four	54
55	Fifty-five	55
56	Fifty-six	56
57	Fifty-seven	57
58	Fifty-eight	58
59	Fifty-nine	59
60	Sixty	60
61	Sixty-one	61
62	Sixty-two	62
63	Sixty-three	63
64	Sixty-four	64
65	Sixty-five	65
66	Sixty-six	66
67	Sixty-seven	67
68	Sixty-eight	68
69	Sixty-nine	69
70	Seventy	70
71	Seventy-one	71
72	Seventy-two	72
73	Seventy-three	73
74	Seventy-four	74
75	Seventy-five	75
76	Seventy-six	76
77	Seventy-seven	77
78	Seventy-eight	78
79	Seventy-nine	79
80	Eighty	80
81	Eighty-one	81
82	Eighty-two	82
83	Eighty-three	83
84	Eighty-four	84
85	Eighty-five	85
86	Eighty-six	86
87	Eighty-seven	87
88	Eighty-eight	88
89	Eighty-nine	89
90	Ninety	90
91	Ninety-one	91
92	Ninety-two	92
93	Ninety-three	93
94	Ninety-four	94
95	Ninety-five	95
96	Ninety-six	96
97	Ninety-seven	97
98	Ninety-eight	98
99	Ninety-nine	99
100	Hundred	100

101	One hundred and one	101
102	One hundred and two	102
103	One hundred and three	103
104	One hundred and four	104
105	One hundred and five	105
106	One hundred and six	106
107	One hundred and seven	107
108	One hundred and eight	108
109	One hundred and nine	109
110	One hundred and ten	110
111	One hundred and eleven	111
112	One hundred and twelve	112
113	One hundred and thirteen	113
114	One hundred and fourteen	114
115	One hundred and fifteen	115
116	One hundred and sixteen	116
117	One hundred and seventeen	117
118	One hundred and eighteen	118
119	One hundred and nineteen	119
120	One hundred and twenty	120
121	One hundred and twenty-one	121
122	One hundred and twenty-two	122
123	One hundred and twenty-three	123
124	One hundred and twenty-four	124
125	One hundred and twenty-five	125
126	One hundred and twenty-six	126
127	One hundred and twenty-seven	127
128	One hundred and twenty-eight	128
129	One hundred and twenty-nine	129
130	One hundred and thirty	130
131	One hundred and thirty-one	131
132	One hundred and thirty-two	132
133	One hundred and thirty-three	133
134	One hundred and thirty-four	134
135	One hundred and thirty-five	135
136	One hundred and thirty-six	136
137	One hundred and thirty-seven	137
138	One hundred and thirty-eight	138
139	One hundred and thirty-nine	139
140	One hundred and forty	140
141	One hundred and forty-one	141
142	One hundred and forty-two	142
143	One hundred and forty-three	143
144	One hundred and forty-four	144
145	One hundred and forty-five	145
146	One hundred and forty-six	146
147	One hundred and forty-seven	147
148	One hundred and forty-eight	148
149	One hundred and forty-nine	149
150	One hundred and fifty	150
151	One hundred and fifty-one	151
152	One hundred and fifty-two	152
153	One hundred and fifty-three	153
154	One hundred and fifty-four	154
155	One hundred and fifty-five	155
156	One hundred and fifty-six	156
157	One hundred and fifty-seven	157
158	One hundred and fifty-eight	158
159	One hundred and fifty-nine	159
160	One hundred and sixty	160
161	One hundred and sixty-one	161
162	One hundred and sixty-two	162
163	One hundred and sixty-three	163
164	One hundred and sixty-four	164
165	One hundred and sixty-five	165
166	One hundred and sixty-six	166
167	One hundred and sixty-seven	167
168	One hundred and sixty-eight	168
169	One hundred and sixty-nine	169
170	One hundred and seventy	170
171	One hundred and seventy-one	171
172	One hundred and seventy-two	172
173	One hundred and seventy-three	173
174	One hundred and seventy-four	174
175	One hundred and seventy-five	175
176	One hundred and seventy-six	176
177	One hundred and seventy-seven	177
178	One hundred and seventy-eight	178
179	One hundred and seventy-nine	179
180	One hundred and eighty	180
181	One hundred and eighty-one	181
182	One hundred and eighty-two	182
183	One hundred and eighty-three	183
184	One hundred and eighty-four	184
185	One hundred and eighty-five	185
186	One hundred and eighty-six	186
187	One hundred and eighty-seven	187
188	One hundred and eighty-eight	188
189	One hundred and eighty-nine	189
190	One hundred and ninety	190
191	One hundred and ninety-one	191
192	One hundred and ninety-two	192
193	One hundred and ninety-three	193
194	One hundred and ninety-four	194
195	One hundred and ninety-five	195
196	One hundred and ninety-six	196
197	One hundred and ninety-seven	197
198	One hundred and ninety-eight	198
199	One hundred and ninety-nine	199
200	Two hundred	200

201	Two hundred and one	201
202	Two hundred and two	202
203	Two hundred and three	203
204	Two hundred and four	204
205	Two hundred and five	205
206	Two hundred and six	206
207	Two hundred and seven	207
208	Two hundred and eight	208
209	Two hundred and nine	209
210	Two hundred and ten	210
211	Two hundred and eleven	211
212	Two hundred and twelve	212
213	Two hundred and thirteen	213
214	Two hundred and fourteen	214
215	Two hundred and fifteen	215
216	Two hundred and sixteen	216
217	Two hundred and seventeen	217
218	Two hundred and eighteen	218
219	Two hundred and nineteen	219
220	Two hundred and twenty	220
221	Two hundred and twenty-one	221
222	Two hundred and twenty-two	222
223	Two hundred and twenty-three	223
224	Two hundred and twenty-four	224
225	Two hundred and twenty-five	225
226	Two hundred and twenty-six	226
227	Two hundred and twenty-seven	227
228	Two hundred and twenty-eight	228
229	Two hundred and twenty-nine	229
230	Two hundred and thirty	230
231	Two hundred and thirty-one	231
232	Two hundred and thirty-two	232
233	Two hundred and thirty-three	233
234	Two hundred and thirty-four	234
235	Two hundred and thirty-five	235
236	Two hundred and thirty-six	236
237	Two hundred and thirty-seven	237
238	Two hundred and thirty-eight	238
239	Two hundred and thirty-nine	239
240	Two hundred and forty	240
241	Two hundred and forty-one	241
242	Two hundred and forty-two	242
243	Two hundred and forty-three	243
244	Two hundred and forty-four	244
245	Two hundred and forty-five	245
246	Two hundred and forty-six	246
247	Two hundred and forty-seven	247
248	Two hundred and forty-eight	248
249	Two hundred and forty-nine	249
250	Two hundred and fifty	250
251	Two hundred and fifty-one	251
252	Two hundred and fifty-two	252
253	Two hundred and fifty-three	253
254	Two hundred and fifty-four	254
255	Two hundred and fifty-five	255
256	Two hundred and fifty-six	256
257	Two hundred and fifty-seven	257
258	Two hundred and fifty-eight	258
259	Two hundred and fifty-nine	259
260	Two hundred and sixty	260
261	Two hundred and sixty-one	261
262	Two hundred and sixty-two	262
263	Two hundred and sixty-three	263
264	Two hundred and sixty-four	264
265	Two hundred and sixty-five	265
266	Two hundred and sixty-six	266
267	Two hundred and sixty-seven	267
268	Two hundred and sixty-eight	268
269	Two hundred and sixty-nine	269
270	Two hundred and seventy	270
271	Two hundred and seventy-one	271
272	Two hundred and seventy-two	272
273	Two hundred and seventy-three	273
274	Two hundred and seventy-four	274
275	Two hundred and seventy-five	275
276	Two hundred and seventy-six	276
277	Two hundred and seventy-seven	277
278	Two hundred and seventy-eight	278
279	Two hundred and seventy-nine	279
280	Two hundred and eighty	280
281	Two hundred and eighty-one	281
282	Two hundred and eighty-two	282
283	Two hundred and eighty-three	283
284	Two hundred and eighty-four	284
285	Two hundred and eighty-five	285
286	Two hundred and eighty-six	286
287	Two hundred and eighty-seven	287
288	Two hundred and eighty-eight	288
289	Two hundred and eighty-nine	289
290	Two hundred and ninety	290
291	Two hundred and ninety-one	291
292	Two hundred and ninety-two	292
293	Two hundred and ninety-three	293
294	Two hundred and ninety-four	294
295	Two hundred and ninety-five	295
296	Two hundred and ninety-six	296
297	Two hundred and ninety-seven	297
298	Two hundred and ninety-eight	298
299	Two hundred and ninety-nine	299
300	Three hundred	300

301	Three hundred and one	301
302	Three hundred and two	302
303	Three hundred and three	303
304	Three hundred and four	304
305	Three hundred and five	305
306	Three hundred and six	306
307	Three hundred and seven	307
308	Three hundred and eight	308
309	Three hundred and nine	309
310	Three hundred and ten	310
311	Three hundred and eleven	311
312	Three hundred and twelve	312
313	Three hundred and thirteen	313
314	Three hundred and fourteen	314
315	Three hundred and fifteen	315
316	Three hundred and sixteen	316
317	Three hundred and seventeen	317
318	Three hundred and eighteen	318
319	Three hundred and nineteen	319
320	Three hundred and twenty	320
321	Three hundred and twenty-one	321
322	Three hundred and twenty-two	322
323	Three hundred and twenty-three	323
324	Three hundred and twenty-four	324
325	Three hundred and twenty-five	325
326	Three hundred and twenty-six	326
327	Three hundred and twenty-seven	327
328	Three hundred and twenty-eight	328
329	Three hundred and twenty-nine	329
330	Three hundred and thirty	330
331	Three hundred and thirty-one	331
332	Three hundred and thirty-two	332
333	Three hundred and thirty-three	333
334	Three hundred and thirty-four	334
335	Three hundred and thirty-five	335
336	Three hundred and thirty-six	336
337	Three hundred and thirty-seven	337
338	Three hundred and thirty-eight	338
339	Three hundred and thirty-nine	339
340	Three hundred and forty	340
341	Three hundred and forty-one	341
342	Three hundred and forty-two	342
343	Three hundred and forty-three	343
344	Three hundred and forty-four	344
345	Three hundred and forty-five	345
346	Three hundred and forty-six	346
347	Three hundred and forty-seven	347
348	Three hundred and forty-eight	348
349	Three hundred and forty-nine	349
350	Three hundred and fifty	350
351	Three hundred and fifty-one	351
352	Three hundred and fifty-two	352
353	Three hundred and fifty-three	353
354	Three hundred and fifty-four	354
355	Three hundred and fifty-five	355
356	Three hundred and fifty-six	356
357	Three hundred and fifty-seven	357
358	Three hundred and fifty-eight	358
359	Three hundred and fifty-nine	359
360	Three hundred and sixty	360
361	Three hundred and sixty-one	361
362	Three hundred and sixty-two	362
363	Three hundred and sixty-three	363
364	Three hundred and sixty-four	364
365	Three hundred and sixty-five	365
366	Three hundred and sixty-six	366
367	Three hundred and sixty-seven	367
368	Three hundred and sixty-eight	368
369	Three hundred and sixty-nine	369
370	Three hundred and seventy	370
371	Three hundred and seventy-one	371
372	Three hundred and seventy-two	372
373	Three hundred and seventy-three	373
374	Three hundred and seventy-four	374
375	Three hundred and seventy-five	375
376	Three hundred and seventy-six	376
377	Three hundred and seventy-seven	377
378	Three hundred and seventy-eight	378
379	Three hundred and seventy-nine	379
380	Three hundred and eighty	380
381	Three hundred and eighty-one	381
382	Three hundred and eighty-two	382
383	Three hundred and eighty-three	383
384	Three hundred and eighty-four	384
385	Three hundred and eighty-five	385
386	Three hundred and eighty-six	386
387	Three hundred and eighty-seven	387
388	Three hundred and eighty-eight	388
389	Three hundred and eighty-nine	389
390	Three hundred and ninety	390
391	Three hundred and ninety-one	391
392	Three hundred and ninety-two	392
393	Three hundred and ninety-three	393
394	Three hundred and ninety-four	394
395	Three hundred and ninety-five	395
396	Three hundred and ninety-six	396
397	Three hundred and ninety-seven	397
398		

LA RESON

A' jerin lis pàtriis e lis ideis, là che vuê a' son lis costruzions e i problems.

Lis pàtriis a' jerin fatis di bielezzis e di memòriis di vite. S'e nasseve une cjase, i mûrs e i cops a' savevin di parâ dal frêt e de ploe, lis puartis e i balcon a' cjalavin e a' saludavin ogni dì chês altris cjasis atôr e la strade, lis plantis e la lûs.

Lis ideis a' jerin dal omp, che j nassevin su lis voris de zornade come tai siums des sôs polsis: cres-sint, a' diventavin espressions di peràulis e di vite.

Lis costruzions invezzi no àn mûrs ch'a san ni balcon ch'a cjàlin: e' àn la television e il parlament condominiâl, là ch'al ven detât ce ch'al è di fâ, ce ch'al è di pajâ e fintremai a ce ore e in ce lûc che lis feminis a' puedin lâ a sbati i pezzoz. Gjavât il di plui o il di màncul des comoditâz, lis costruzions a' son dutis companis, in Friûl e in dut il mont: no son fatis par une patrie e no pàndin nissune idêe personâl.

Cussì, par no diventâ un element de costruzion, l'omp al à dome che une risorse: chê di no vivi dome dal so timp anagrafic, come lis fueis ch'a nàssin te Viarte e a' muerin te Siarade; ma di nudrîsi di

*dute la vite de sô tiare e da l'anime de sô int. Che
ce ch'al fo vîf te lidrîs al è vîf ancjemò e par simpri
al pò durâ, a dâ vite 'e vite.*

L. C.

A dutrine

Di fieste, la dutrine pai fruz 'e jere prime di gjèspui. Nus metevin tai bancs dai granc', i fruz di une bande e lis frutis di chealtre.

Sul prin banc, de bande dai fruz, si meteve il plevan, sentât là che si use a pojâ i braz, e cui pîs pojâz alî che si sèntisi, lis spalîs di cuintri al altâr. Al jere come un monument, parsore di duc'. In man al tignive une cjane gargane lungje come chê che si va a pès, e drete come une calamite, che, quant ch'al coventave, 'e rivave fin tal ultin banc...

Forsit 'e jere la prime volte che jo 'o lavi a dutrine, e 'o ricuardi ancjemò che il plevan al contave la storie di Gjone. Tre dîs al jere stât Gjone in te panze dal pès, e jo 'o pensavi ce pore ch'al devi vê vude in chel scûr. E dopo tre dîs, il « mostro » lu veve tornât fûr su la spuinde dal mâr. Par me il mâr al jere il pozzon di Zeà, là ch'a vevin gjavât la rizile, cun chê biele aghe colôr dal cîl, sepi Diu ce tant fonde. E mi pareve di viodi la balene ch'e lave cà e là movint lis aghis, fin ch'e veve butât il puar Gjone sul rivâl de Bràide Gnove. E lì Gjone al stave jù plen di frêt, spie tant che qualchidun lu judàs a lâ indenant...

« Jeve sù impins » mi dîs il plevan, e mi domande: « Si viòdial il Signôr in chest mont? ».

Jo 'o deventi ros come il fûc e no rispuint: 'o viodevi nome Gjone sul rivâl de Bràide Gnove; e lui, il plevan, al torne a domandâmi: « Si viòdial il Signôr in chest mont? ».

'O cjali l'altâr majôr, e viodint il crucifis ch'alusive come d'arint, 'o rispuint di sì, che si viòdilu.

Alore la cjane gargane, ch'al pareve ch'e tocjàs cu la ponte il sofit de glesie, 'e plombà jù drete su la mê côze, sunant di panarot: zac!

Dute la mularie ridi; e jo impins ancjemò par meràcul, a sfreolâmi i vôi, stufulît, par parâ vie lis lùsignis ch'o viodevi, chês sì!, par chel croc di chê cjane gargane...

P. M.



A Feletan

Un omp di pacis peràulis

Silvio Cozzon, cusin di mê mari, al è stât un omp essenziâl. Co al jevave, a chêi di famée ur di-seve « Ou! ». E chel al jere vonde par dute la zornade. Po al lave tai cjamps aulà ch'al cjatave ce fâ fin gnot. Ta chei siei cjamps tant bieci, qualchi volte ancje s'indurmideve, pojât sun tun rêmis, dopo vê cjalade par oris la jarbe ch'e gambie colôr sot l'àjar, o il forment, o il sorc, o lis vîz.

Cussì Silvio al à passade dute la sô vite. Mai stât in cjase di nissun, mai a sagre cun nissun, mai ta l'ostarie cun nissun, mai a Udin o ce. Cjase, glesie e cjamp; e vonde.

Nome une volte al à fat il zîr de parintât, a saludâ: come s'al vès vût di partî, di lâ vie par un pôc. Al è vignût ca di me, a saludâ mê mari: « Mandi Tîlie, 'o soi vignût a saludâti ». Po si è sentât, al à bevût un got, e de sô bocje no je jessude altre peràule. 'E à fevelât nome mê mari: « Cemût mai culî? Âtu pensât di lâ in qualchi lûc? Stâtu pôc ben? Vâtu tal ospedâl? Cemût chei di cjase? ». Nie di nie. Po si è cjapât sù e al è partît.

Cussì al à fat ancje di chês altris bandis, là di

barbe Toni, barbe Regolo, gnagne Rusine. Ur à nome dite: « 'O soi vignût a saludâus », e vonde.

Dopo une quindisine, j è vignût imbast, e, dopo pôs dîs, al è muart senze dî ni ceu ni beu.

Al è stât chel che si dîs un omp di pocjs pe-ràulis.

A. B.

AVIARTE

Flôrs di pestelacs,
odôr di agazzis in rose,
prime cove di nîz,
frèulis salvàdiis
come rubins,
àrbui ch'a viàrzin i vôi
dopo une lungje durmide.

Al torne a bati
il cûr de vite
come un balcon
'e prime lûs dal dì.

MANLIO PIEMONTE

Scaio

A Chino, paron dal locâl « Al gambero » di Roncjs, une vore di clienz j vevin lassade la code di pajâ.

Une dì j dîs a Flavio, un student che j disevin « miss gambero », s'al oleve uadagnâsi qualchi palanche.

« Sî jo » j rispuint Flavio, « cemût? ».

« Alore, viôt mo: chiste 'e je la liste dai clienz che mi dèvin bêt e in bande al è segnât cetant che mi dèvin; chel che tu rîvis a tirâ sot, 'o fasìn a miezis; d'acordo? ».

Tal doman, Flavio si presente dal prin debitôr che, invezzi di dâj bêt, j rifile quatri sberloz.

Scuntiât al torne « Al gambero » e Chino j domande: « Ce astu tirât? ».

Flavio j consegne doi sberloz e j dîs: « Eco, siôr Chino, la sô part ».

*

« Sint mo, omp, il nestri frut chist an ch'al ven al va in seconde medie, e aromai 'o scugnìn comprâj une enciclopedie. E no sta fâ chê muse! Uê i

fruz e' àn dibisugne de enciclopedie. No son mico come quant ch'o làvin a scuele noatris, che nus fa-sevin fâ dome che aste e fileto, fileto e aste. E po ancje la comari Nute j à comprade l'enciclopedie a so fî che al fâs la scuele dal nestri; e ancje la Catine di Toni 'e à comprât la enciclopedie pe sô frute, e tanc' altris in paîs le àn comprade ».

« Sint mo femine: che la Nute, che la Catine, che dut il paîs j còmprin la enciclopedie ai siei fruz a mì no mi interesse une borse. Jo la enciclopedie no j 'e compri! Ch'al ledi in biciclete ancje lui come ch'o voi jo! ».

*

Franco Spessot, passant par Marian, si ferme a cjase dal so amì Berto Sartori (cjargniel) par menâ-lu a fâ un zîr cul auto.

« Osti dal osti » j dîs Berto « propit uê ch'al è lûnis. Tu sâs pûr che di lûnis 'o scuén fâ scuele di musiche ai fruz... ».

« Poben, no sta inrabiâti » j dîs Franco « al ûl dî ch'o tornarai a cjolti uê vot ».

*

Tornât in paîs dopo dodis agn di Australie, Jacun al poe la valîs partiare e si met a cjâlâ ce che

in paîs al jere gambiât in chel timp che lui al jere stât vie.

Biel ch'al jere lì incjantât, j va dongje un so amî di infanzie e j dîs: « Jâcun, dulà vâtu cu la valîs? ».

*

Il uardean di Cormons al jere il plui graduât di duc' i uardeans de provincie.

Ogni volte ch'al lave dal sindic a lamentâsi par vie de pae, il sindic j diseve: « Ustu vê un pîzzul aument o un filet di plui su la barete? ». E lui, ch'al jere une vore ambizios, regolarmentri al preferive un filet in plui.

*

« Pense, a no plui di 15 metros, sul teraz, mi salte fûr il jêur. Duncje sul net. J ài tirât doi colps. Nuje. Mi è vignût su un gnarvôs ch'o lu varès copât! ».

VICO BRESSAN

April

4

- | | | | |
|----|----|--|------------------|
| 1 | M | Sant Ugo | |
| 2 | M | San Franzesc di Paule | |
| 3 | J | San Ricart | ☪ |
| 4 | V | Sant Isidôr | |
| 5 | S | San Vizenz Ferreri | |
| 6 | D | DOMENIE IN BLANC | |
| | | | |
| 7 | L | San Zuan Batiste de la Salle | |
| 8 | M | San Redent | |
| 9 | M | Sante Marie Cleufæ | |
| 10 | J | San Terenzio | |
| 11 | V | San Stanislau | ☪ |
| 12 | S | San Zenon | |
| ☪ | 13 | D | TIARZE DI PASCHE |
| | | | |
| 14 | L | Sante Liduine | |
| 15 | M | Sante Anastasie | |
| 16 | M | San Lambert | |
| 17 | J | San Nicete Pape | |
| 18 | V | San Galdin | |
| 19 | S | Sante Eme | ☪ |
| ☪ | 20 | D | QUARTE DI PASCHE |
| | | | |
| 21 | L | San Selmo | |
| 22 | M | San Caio Pape | |
| 23 | M | Beade Èline Valentinis | |
| 24 | J | San Fedêl di Sigmaringen | |
| 25 | V | San Marc Vanzelist - <i>Fieste de Liberazion</i> | ☪ |
| 26 | S | San Cleto Pape | |
| 27 | D | QUINTE DI PASCHE | |
| | | | |
| 28 | L | Sante Zite | |
| 29 | M | Sante Catarine di Siene | |
| 30 | M | San Piu V Pape | |

PASCHIS

Nino Nela, come che lu clàmin a Fòrs di Sore, al è un amì di Armando. E Armando, par cui ch'al cognòs ben il paìs, al è chel perît cul «Volkswagen» ros che dute la sô sante zornade al ti scurzinèe par chî e par lì cence mai bonâsi un moment.

D'istât, Nino e Armando, quant ch'e àn chel pôc di timp libar, e soledut quant ch'a san che vie pal bosc, tai puesc' ch'a cognòssin lôr, foncs no si 'n' cjate, e' àn chê biele abitudine di lâ a cirîti pai grèbanos e tai puèsc' plui pericolôs lis lìparis che po a' siàrin, come se niente fosse, in vâs di veri, e dopo lis màndin atôr pes mostris ofidichis.

Une dì, ch'o mi cjatavi juste in cjase di Armando cun lôr doi, tornâz apont da un zîr di lìparis, e che si fevelave di velens e di muardudis, Nino, co al viodè che Ines, la femine di Armando, za in stâz interessanz di qualchi mê, 'e vignive dute dolce a puartânus alc di bevi, al cirî subite di gambiâ discors cun tune sô storie di ûfs di Pasche.

« Vere, savêso » al disè. « Mê mari, un an, co jo e mê sùr 'o jerin ancjemò pìzzui, nus veve comprât qualchi dì prime di Pasche un biel ûf, e come che dutis lis maris a' fasevin une volte, lu veve siarât (tant biel ch'al jere cul so floc intôr) dentri de vitrine... A mì e a mê sùr, ogni volte che lu cjala-

vin, chel ûf nus faseve vignî nome golatis. E migo di mangjâlu, savêso? Nò! Ma di savê ce ch'al veve dentri. E 'o vevin di savêlu! Une dì, stant che mê mari 'e jere fûr... » al continuave Nino « 'e che jo e mê sùr no podevin tignîsi plui, j vin fate la fature. Mê sùr su la puarte a viodi ogni tant s'e rivave la mame, e jo, su la cjadrèe, a viarzi la vitrine e a cjoli l'ûf. E po planchin planchin, prin a discjartâlu, e po a viodi di viàrzilu in doi cence ròmpilu. Une fadîe tremende », al contave il Nino, « ma 'o sin rivâz a fâle. E dentri 'o vin cjatât un brazzalet, che mê sùr, apene viodût, lu veve za intôr. E dopo, contenz come paschis, si sin metûz subîte cul fiâr di soressâ a distirâ cjarte e floc, a incolâ i doi scûs di cjcolate e, infin, a tornâ a meti in zîr la cjarte soressade e il floc sflandorôs. Al jere tornât gnûf di zeche... ».

« E dentri », j ài dite « ce vêso metût tal puest dal brazzalet? ».

« Tâs... » mi à rispuindût. « In chel timp mê mari 'e veve mâl tes mans, e ogni sere, prin di lâ a durmî, si onzeve ben cun tune pomade particolâr. E il dì di Pasche, co 'e viarzè l'ûf e 'e cjatà dentri propit un tubet gnûf di chê pomade, 'e disè: "Ma viodêt achì mo, Signôr, cemût àno di vê savût ch'o vevi chest mâl tes mans?" ».

EDDI BORTOLUSSI

Bobon

Al veve non Omobono, ma la int dal païs lu clamavin Bobon.

Al jere « misàntropo », come che si dîs par talian, nol praticave nissun, al viveve bessôl e al jere pluitost scjaldinôs.

Une volte al cjatà da dî cun tune babe dal borc là ch'al stave: quant che cheste j à dit alc che no j lave, lui j à dât un sburton e le à butade partiare. E al è stât clamât in Preture.

Alore dut il païs a Tarcint, che si celebrave il procès.

Avio, ch'al veve assistût, al contave: « Alore il Pretôr lu clame sù e j domande par talian: "Come vi chiamate?". "Comini Omobono". E il Pretôr: "Siete un omenaccio!" ».

MENI

Sclopèta di

A Roncjs di Monfalcon quatri fantaz, ch'a vevin fat un viaz ta l'Indie e tal Pakistan, e' àn pensât di invîdâ duc' i amîs par fevelâur de lôr esperienzie. Cussì ancje a une siorute ch'e sta vizzin di me j è rivât l'invît: « Sabato alle 16 faremo le diapositive. Siete gentilmente invitati ».

« Sint » j dîs la siora al so omp « ce sono chestis "diapositive"? ».

L'omp la cjale, al pense un moment, podopo j rispuint: « Mah, al dovarès tratâsi di une qualitât di goulasch... ».

*

« Cemût îse cun sô brût? Îse ancjemò tal ospedâl? » j domande une di siora Nine a mê none.

« Ben, ben » j rispuint mê none. « Tra qualchi di 'e ven a cjase. E' àn di fâj ancjemò un esam, che mi pâr che si clame "autopsia", e dopo la ماندin fûr... ».

CLAUDIO BRESSAN

Mai

5

	1	J	San Josef operari - <i>Fieste dal Lavôr</i>	
	2	V	Sant Atanàs	
	3	S	Sanz Filip e Jacun Apuéstui	☉
✠	4	D	SESTE DI PASCHE	
	5	L	San Pelegrin	
	6	M	San Domeni Savio	
	7	M	Sante Flavie	
✠	8	J	LA SENSE	
	9	V	San Grivôr di Nazianz	
	10	S	Sant Antonin	
✠	11	D	SETIME DI PASCHE	☉
	12	L	San Pancrazi	
	13	M	Sante Glicerie	
	14	M	San Matie Apuéstul	
	15	J	Sante Sofie	
	16	V	Sant Ubalt	
	17	S	San Pasquâl Baylon	
✠	18	D	PENTECOSTIS	☉
	19	L	Sant Ivo	
	20	M	San Bernardin di Siene	
	21	M	San Vitorio	
	22	J	Sante Rite di Càssie	
	23	V	San Zorz	
	24	S	Sante Susane	
✠	25	D	SANTISSIME TRINITAT	☉
	26	L	San Filip Neri	
	27	M	Sant Agustin	
	28	M	San Milio	
✠	29	J	CORPUS DOMINI	
	30	V	Sanz Canzio, Canzian e Canzianile	
	31	S	<i>Madone de Visitazion</i>	

Culturis

Tal cors di un dopomisdì di fieste, tun grant tinel di une cjase che no si dîs, a' jerin une trentine di lôr a bevi e a discori.

Il vin al veve morestâz ben e no mâl squasi duc'. I mascjos, cui architêt, cui dotôr, cui profesôr e cui mestri, a' fevelavin di robis grandis: di Dante, di Michelagnul, di Bramante, di Socrate...

Dos siorutis, dapît, fûr di trop, dongjelaltris, no abadavin al scjâs; e une 'e fevelave fis fis. J di-seve a chê altre che jê j tignive une vore a insiorâ la sô cjase di robis vieris, antighis, come armârs, panâriis, grâtulis, vîntulis, cassons, plaz di crep piturâz o di peltro, bûssui, e vie discorint. 'E diseve che no mancjave a nissune mostre di antiquariât, e che almâncul une volte ogni quindis dîs 'e lave a visitâ lis buteghis di antigais in zitât.

« Cussì, un pôc a la volte » 'e diseve « 'o soi rivade adore a rincurâ mòbii interessanz e preseâz, creps cjargnei dal sietcent cun decorazions a man, e tanc' altris tocs di valôr ch'a fâsin biel viodi in ogni stânzie de cjase ».

Chê altre, dopo une qualchi interuzion in tal prin de fevelade de amie, denant dal diluvi di pe-

ràulis de amie che no veve padin, 'e scoltave e nujaltri.

Ma une orele la tignive ancje viarte ai discors disordenâz ch'a fasevin i òspiz lassù. « Dante al è Dante... » a' disevin. « E Leopardi al è il plui grant lîric dal mont... » Sempre caro mi fu quest'ermo colle... ». « E il Verga t'al mangje vîf il Manzoni... ».

Fin che a un pont, sglonfe des maraveis che j contave chê altre; a jê, che in cjase no veve nissun toc, nissun « pezzo » antîc di valôr, ma justechel pôc ch'al coventave pal drandran di ogni dì; sintin-si ancje un pôc umiliade a reson di ceste mancjanze di robis bielis, di chestis carenzis che l'amie j faseve notâ cul elencâ ce che jê invezzit 'e veve, no podè stratignîsi e 'e disè: « Sî, signora, in casa mia no se ga nissun toco de antichità e de valor; se ga invece, quel sî, tanta, tanta cultura... ».

M.

Timps passâr

Lant a spàs in chest dì di fieste dilunc la strade di Masereit a Mugle, 'o resti estasiât viodint i biei colôrs ch'a indulzissin Madone di Mont, i cuêi, il mâr, sintint i glons di Mugle viere ch'a vègnin jù vongolant par saludâ il cjscjel di Marquart, la glesie dal cardinâl Gaetan, intant che il soreli al indarintêe, oltri il mâr, cjasis di zitât.

Cun chest spetâcul denant, e cjalant, plui sot, il poz e il biel puartâl furlans de cjase dai Francs, mi ven adamenz che culî, tra « San Climient e Ronc », un timp Bortolon, cognossût par Carlin, e duc' chei viei che nus àn tramandât par miez di pre Jacupin, tal sècul passât, faz de lôr vite e tantis bielis storiutis di chest paîs, a' cjacaràrin ladin.

Vôs lontanis di cjant a' rîvin dongje di me: di « bieli mamuli muglisani, bravi de vugar cu la barcja », o discors di omps là di « Jacum Negron » ch'al veve « vin a dies carantains al bucjal, ch'al jera come refosc... ».

Ma mi pâr ancje di viodi, propit no lontan di culî, il puint « de Zauli », dulà che « de una part a' jera l'Aquila, e là comandava l'imperatour, e de ca, viers Mugla, a' jera San Marc e cumandeva

el prinsip de Vignesia ».

Si fâs ancje sintî « el zudis Nane Grant » che, simpri cuintri lis tassis, denant il podestât Balbi, ch'al faseve « magnerî » j disè: « Cun ce orden gavei mitù sta tassa a sta puovera zent? Subit, al moment che sei riturnâz sti solt, se no gai ca el masanc che son sinc dîs che lu gussi, e ve tai el cjâf ».

Culau Bortolon mi plâs ricuardâlu di vincjevo agn, quant che si metè « a far l'amour cun t'una mamula del pajês ». « Turnant 'ne dî de Mont Sante di Gurizze cun tanc' âtris muglisains, j disè a la sô mamula, in preziensa di tainti femini e omi: "Ades te dag un bazo, e cussì stassera, co saron a Mugla, vignarai a Cjasa tova, ghe dizarai a to pare e a to mare se i ze cuntienti de Carlin" ».

'O ai butat jù dôs peràulis ricuardant, denant dal incjantament de nature di culî, alc dai muglisans di pre Jacupin, e 'o pensi ch'e sarès ore di finî, parceche de cjase dai Francs, par un balcon daviart, 'ne vôs di femine 'e clame: « Checo ven sù. Ce statu a fâ in chê strade, inzussît? ».

F. F.

Scais

In pont di muart: « Sint omp, promètimi di fâ la pâs cun mê mari ».

« T'al promet ».

« Promètimi ancje che al gno funerâl tu la sustignarâs tigninle sot-braz ».

« Va ben, ti promet ancje chest; però tu mi ruvinis la zornade ».

*

« Ce fastu? ».

« 'O scrîf ai miei di cjase ».

« Cemût scrîvistu se no tu sês bon di scrivi? ».

« Vêr, ma tant a cjase me nissun sa lèi ».

*

« Sì, siôr Min, par doman di matine la cjarte di identitât 'e je pronte, però che si visi che se no mi puarte chî la vecje no puès consegnâje ».

Tal doman matine Min, puntuâl, si à presentât denant dal sportel a ritirâ la cjarte, compagnât de femine.

V. B.

LÀ CHE LA ZITÂT 'E MÛR

Là che la zitât 'e mûr,
su stradis pantanadis
jenfri filistrins tirâz
cun cjamesis e mudantis a sujâ,
i puôrs a' vîvin tra di lôr.
Il lusso dai siôrs si disgote
in scovazzis che s'ingrûmin partiare.

A. B.

Lis feminis cu la còtule nere

'O ài premure di dî alc 'es feminis dal gno paîs: a chês ch'e àn la còtule curte, ma sore dut a chês pocjs ch'e àn la còtule nere, ingrispade in vite e lungje, come chê di mê mari, come chê de none, come chê de bisnone...

Al è come s'a continuassin a fâ vivi alc, e di mari in fi a' consegnassin une lum par continuâ a alimentâlu. Nol è nancje vêr che chês cotulonis no stedin ben 'es feminis, anzi, la ingrispadure 'e fâs il flanc taront e mòrbit, il lunc al tapone la gjambe dispès fûr di plomp, e al dà al pàs une sô impuar-tanze e nobiltât.

Us ricuardi dutis, feminis in neri dal gno paîs. Us saludavi dal balcon de cusine, quant ch'o pas-savis cui cjaldîrs ciulanz a pàs svelt viars il poz, legris parceche lâ al poz al jere un biel passetimp.

Dopo une lungje cjacarade, 'o tornavis cui cjaldîrs plens.

Us cjalavi. 'O cjaminavis come regjnis, cu la schene drete, il pet in fûr, a pàs curt. Chel lustrî dal ramp, chel gotâ da l'aghe... 'o parevis sacerdotessis di no sai ce rît gloriôs!

'O sês dutis tal gno cûr: la Bonate, cussì sem-
plize e di pocjs peràulis, ch'o crôt che il plui grant
timp de sô vite lu vedi passât sul lavadôr; la San-
tine, more e biele come une madone; la Lùzie,
l'Anute, l'Esterine, la Brîtule. Quant che il Pauli
al veve puartât in país la spose, siôr Luche, viodin-
le cussì pitinine e minude, j veve dit: « Tu âs spo-
sât une brîtule » paragonanle 'e curtissute curte
che si ten simpri te sachete, a puartade di man. E
Brîtule al è restât il so non fin ch'e à vivût.

'E je une lungje file aromai, e us viôt a passâ
ogni sere, dome par me, lunc la strade; e mi salu-
dais come alore: « Mandi Valentine ».

VALENTINE BELLAVITIS

La pridiâl di Tortorèl

Al era, il nonu Micjeil, stât sindaco di Midun par trent'agn e pi, da l'otanta, j' crôt, fin a quant ch'al muri, ta l'ùndis.

A' erin, da li' nestri' bandi', agn cunturbâz par via dai laris: di chê congreghi', ch'a fo 'na vora scovâju four e ridûsaju cidîns. Di not a' netavin cjasi' e stâi, via pal dî a' fasevin la vita di cheaitris, ma ai diseva un di lour al nonu ch'a nal rivava mai adora a pâsciasi.

« 'A é la maladizion da la roba e dai bêz » 'a resonava mê mama « ch'a' ti covéntin, ma a voléntin massa, a stâ simpri uè cu la ressa da tirâ dongja, a' ti discuncin il vivi. No vê da essi, a' s'intint, come il pôr Tortorèl, che una dî al rivà dal nonu dut content ch'al saltuciava. " Ce âtu, Tortorel? " ai domandà il nonu, sigûr ch'ai fos capitât, 'na volta tant, alc di bon. " Sior Micjeil, sior Micjeil! J' ài vindût la cjasa ". E al si freàva li' mans da gust. " E adés ce faràtu cencia né fouc né louc, biât, chi tu vevi dome chei quatri mûrs? Ti coventave bêz? ". " No bêz, ma ben adés j' na ài pi pinseir da paâ la pridiâl, ch'al mi vegni a scuedi chel

*Spigoloti che jo j' trimavi ogni volta ch'j' lu jo-
dèvi. Adés j' ài la mê libertât " ».*

*And'é di ché' libertâz ch'a' samèin ché di Tor-
torel, encja se un a' nal à mai bramât da comprà-
sali' vindint il siò.*

NOVELLA

(Lengaz di Navarons)

Jugn

6

- ✠ 1 D SECONDE DOPO PENTECOSTIS ☾
- 2 L San Marcellin - *Fieste de Republiche*
- 3 M Sante Clutilde
- 4 M San Quarin
- 5 J San Bonifazi
- 6 V San Bertrant Patriarcje di Aquilèe
- 7 S Sante Gjenie
- ✠ 8 D TIARZE DOPO PENTECOSTIS
- 9 L Sant Efrein ☾
- 10 M San Massimo
- 11 M San Barnabe Apuéstul
- 12 J San Nofrio
- 13 V Sant Antoni di Pàdue
- 14 S Sant Eliseu
- ✠ 15 D QUARTE DOPO PENTECOSTIS
- 16 L Sante Justine ☾
- 17 M Santis Ciriache e Mòscje
- 18 M Sante Marine
- 19 J San Romualt
- 20 V Sante Gjeme
- 21 S San Luis Gonzaghe
- ✠ 22 D QUINTE DOPO PENTECOSTIS
- 23 L San Lanfranc ☾
- 24 M San Zuan Batiste
- 25 M San Gulielmo
- 26 J San Rudolf
- 27 V San Ciril di Alessandrie
- 28 S Sant Ireneu
- ✠ 29 D SESTE DOPO PENTECOSTIS
- 30 L Santissins Protomàrtars



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
155 E. 42ND STREET
NEW YORK 17, N. Y.

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
155 E. 42ND STREET
NEW YORK 17, N. Y.

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
155 E. 42ND STREET
NEW YORK 17, N. Y.

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
155 E. 42ND STREET
NEW YORK 17, N. Y.

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION
155 E. 42ND STREET
NEW YORK 17, N. Y.

LA RESON

A' fòrin païs ch'a diventàrin zitâz, cressint in bielezze di monumenz, di plazzis e di stradis: ma co lis zitâz a' diventàrin masse grandis, lis lôrs bielessis si cjatàrin scjafojadis tal miez di une sdrume di costruzions senze flesumie e di un davoì di cjas e di fums. Cun dut achel, lis costruzions des zitâz di vuê a' rispuindin 'es dibisugnis de ziviltât di sdrume: invece i païs, che prime e' adatavin al lôr jêsi i mòdui des bielessis zitadinis, in vuê si cjàtin a riprodusi in pìzzul ce ch'al va ben dome che in grant. Cussì, biel che la zitât 'e piart un tant, il païs al piart al dopli o ancje plui. Baste pensâ a ziartis gle-siis gnovis insedadis in tun contest ambientâl ancjemò contadin, o a ziartis ostarîis di campagne che, ingrandidis e lustradis, e' àn piardût il grant valôr de semplicitât e la clime di intimitât ch'a vevin clamât int di lontan. Cumò, chês ostarîis a' son fatis dome che par mangjâ e bevi, senze savê a gjoldi e senze savê a fevelâ.

E dulà àjal di lâ lis fiestis l'omp ch'al ûl jèssi de routine dal vivi di ogni dì, cu lis voris impersonâls, i dafâs guidâz des machinis, lis seris obleadis dai vîdeos? Indulà un respîr pe sô anime, se il spirt

al ven calcolât un mecanîsim psîchic di doprà in pro de produzion e dal cunsum?

'E sarès la volte pe zitât, cumò, di cirî tal paîs i mòdui di adatâ 'e sô vite làmie e stufigadizze; ma co il paîs nol rispuint, il cercli al si siare e no je redenzie.

Paraltri, in qualchi discors e in qualchi fat si pò cjatâ il mutîf di sperâ il miôr. Quant che dut al è finît, al è il moment di tornâ a scomenzâ, cun pinsîrs gnûs, a fâ un mont di vivi.

L. C.

Fruzzons

Feo al va lì de Riche (ch'e jere diventade sô gnezze par vêj sposât un nevôt) e j pant che la Cosamine, la Rose e la Mâlie e' àn dit mâl di jê.

La Riche, ch'e à une sglonfe di chês di sintî a dî ch'e van atôr cjacaranle, j domande a Feo, cui vôi difûr, quant ch'e àn dit mâl di jê, e dulà.

« Ta l'ostarie » j dîs Feo; e j conte che lis veve cjatadis in cove ch'al jere lât a bèvisi un bùssul; e al jere cun lôr ancje Berto.

« Poben, cumò vonde! » 'e dîs la Riche. « 'O soi stufe e strache di lassâmi sviliniâ quant ch'o stoi su lis mês e no secj nissun ». E si pronte par lâ sù a fâlis fûr.

Sô madone, ch'e à sintût in cusine in confûs il so sbroco, 'e ven ca a viodi ce ch'al suzzêt di precîs. J domande di ce che si trate.

« Al è che chês tre vergognosis no finissin di dî mâl di me. 'O voi sù e ur gjavi i vôi... ».

« Buine... sta buine » j dîs la madone. « Sintîn prin di dut ce ch'e àn dit di precîs ». E si volte de bande di Feo par sintî di precîs ce ch'e àn dite, e dulà.

« Lis ài cjatadis in cove ta l'ostarie » j dîs Feo

« ch'a fevelavin de Riche ».

« Ma ce disèvino? ».

« Ce ch'a disevin, no sai » al dîs Feo; « no ài sintût... ».

« Ma insome, se no tu âs sintût, cemût fâtu a savê ch'a fevelavin mâl de Riche? ».

« Lu sai parvie che apene che mi àn viodût a jentrâ ta l'ostarie e' àn tasût di colp... ».

M.

Esam di dutrine

Intant de visite pastorâl a Biliris, prin di Messe grande il Vèscol al faseve in glesie l'esam di dutrine.

I scuelârs a' jerin duc' cumprindûz e ancje un pôc spaventâz. E' assistevin 'e prove un pôs di gjenitôrs dai fruz, qualchi predi, qualchi fedêl e, naturalmentri, il plevan dal paîs.

L'esam si jere inviât ben, cun tanc': « Bravo... bene... » a riuart des prejeris, des rispuestis su Diu, su la Madone, sui comandamenz. Po il Vèscol al passà 'es domandis su la « grazia di Dio »: biele, sante, don dal cîl, vieste blancje da l'anime...

Al va dongje a une frute sui nûf agn, ch'e veve non Valentine, e, in relazion a cheste « grazia di Dio », j domande: « Qual'è la cosa più preziosa, più bella per i cristiani? ».

La frute 'e taseve, e il Vèscol, dopo vê spietât un pôc la rispueste, al insist: « Sù mo, Valentina, dimmi qual'è la cosa più bella per i cristiani... ».

Nuje.

Daûr dal Vèscol (ch'al jere Zaffonato) il pre-di dal paîs al pensà di judâ la frute a rispuindi,

senze che il Vèscul s'inacuarzès; e al puartà la palme de man gjestre, ben viarte, sul so pet, come a dî che « la cosa più bella era la grazia nel cuore ». E al alzave e al sbassave la man viarte sul cûr.

Alore la Valentine, viodint chel moto, si drez-
zà, e francje e sigure 'e disè: « La cosa più bella
è il signor parroco ».

GJDIO DEL PINO

Il cuntrabant

No che il mont al cambi né in cent né in mil agn: al é come 'na cuarda ch'a si intorteèa e 'a si distorteèa, e simpri a' son i maestrìs da la justizia, chei ch'a' sègnin cul déit, ch'a' rìcin il nâs denant ce ch'a suzzèt e, se la justizia a' véssin propriit da manegiâla lour, invezì da dropâ belanza, a' droparessin curtìs; ma istés a' dròpin la lenga ch'a é il pezu curtìs.

Simpri a gno nonu a' si presentàrin i conseéirs dal cumun a spiâ di una femina ch'a vendeva tabac di riscous, na sai se vedova o bandonada, ma cun tre quatri creaturi da mantignî.

La roba 'a fo presentada in consêi tan' co un scandal, ch'a na si podeva sopuartâ cuntrabanz in paeis, e a' coventava ch'al finìs e ch'a fos clamada la femina a rindi cont.

« Sigûr » al disé il nonu « just: a' si pos clamâla, métala in preson ch'al é un esempi par duc', e fâj ce chi pensais ch'al sei da fâ. Al é invezì da jodi prima cemont comedâla cun chei canais ch'a' na son in età da tégnasi cont bessoi. A' sarés dome chi si metessin dacordu tra di nô da pensâj un pôc par-om. J' crôt ch'a' bàstin cinc francs (al sarà

stât 'tôr doimil di adés) », e, bel disìnt, al ju tirà
four da la sacheta e al ju poà su la tavalà.

A' fo come se il scàndal da la femina ch'a ven-
deva tabac di cuntrabant al fos svampìt a colp e
subit subit un conseér, cencia domandâ la pera-
vala, al tacà a discori: « Na sin giûz mâl cul sorc
chest an, ma li' tistigni', vevo da dî li' tistigni!,
a' son duti' cul vièr ».

N.

(Lengaz di Navarons)

Lui



- | | | | |
|----|----|---------------------------|---|
| 1 | M | Sante Estare | ☾ |
| 2 | M | Sant Urban | |
| 3 | J | San Tomàs Apuéstul | |
| 4 | V | Sant Eliodôr di Altin | |
| 5 | S | Sant Antoni Marie Zacarie | |
| ✠ | 6 | D SETIME DOPO PENTECOSTIS | |
| 7 | L | San Claudio | |
| 8 | M | Sant Adrian Pape | |
| 9 | M | Sante Veroniche | ☾ |
| 10 | J | Santis Rufine e Seconde | |
| 11 | V | San Benedet | |
| 12 | S | Sanz Armàcure e Furtunât | |
| ✠ | 13 | D OTAVE DOPO PENTECOSTIS | |
| 14 | L | San Camil | |
| 15 | M | San Buineventure | ☾ |
| 16 | M | <i>Madone dal Carmine</i> | |
| 17 | J | Sant Alessi | |
| 18 | V | San Fidri | |
| 19 | S | Sante Rine | |
| ✠ | 20 | D NONE DOPO PENTECOSTIS | |
| 21 | L | San Lurinz | |
| 22 | M | Sante Marie Madalene | |
| 23 | M | Sante Brigjde | ☾ |
| 24 | J | Sante Cristine | |
| 25 | V | San Jacun Apuéstul | |
| 26 | S | Sante Ane mari de Madone | |
| ✠ | 27 | D DECIME DOPO PENTECOSTIS | |
| 28 | L | San Nazari | |
| 29 | M | Sante Marte | |
| 30 | M | Sante Angeline | |
| 31 | J | Sant Ignazi di Loiole | ☾ |

1. 1000
2. 1000
3. 1000
4. 1000
5. 1000
6. 1000
7. 1000
8. 1000
9. 1000
10. 1000

11. 1000
12. 1000
13. 1000
14. 1000
15. 1000
16. 1000
17. 1000
18. 1000
19. 1000
20. 1000

21. 1000
22. 1000
23. 1000
24. 1000
25. 1000
26. 1000
27. 1000
28. 1000
29. 1000
30. 1000

31. 1000
32. 1000
33. 1000
34. 1000
35. 1000
36. 1000
37. 1000
38. 1000
39. 1000
40. 1000

41. 1000
42. 1000
43. 1000
44. 1000
45. 1000
46. 1000
47. 1000
48. 1000
49. 1000
50. 1000

Prioritâr

Une volte Zenco al tornave a cjase di Cuje sul tart, tune gnot d'astât, senze lune.

Nol veve cumbinât nuje in Cuje di ce ch'al veve sperât, e al jere stuf di dut, e gnarvôs.

Al passe devant di une cjase di Zucje, che al cognosseve ben, e al viôt ch'al jere lusôr in cusine. Al spie dentri, e al lampe la Èline, bessole, in cusine. Al bat adasi cu lis ànis tai veris, e la Èline 'e ven fûr su la puarte.

Cheste Èline no jere chê che si dîs 'ne bielezze, e 'e veve i siei agn. Ma par un come Zenco, in chê sere, 'e jere pûr simpri une femine; e se no 'nd' è altris di podê praticâ, no si pò stâ a cjâlâ pal sutîl...

(Zenco, a propòsit de bielezze des feminis, al usave a dî chest: « La bielezze des feminis nol è un alc di assolût. La bielezze des feminis 'e je relative, come ch'al è dut relatîf in chest mont. Se si 'nd' à cent dulà sièlzint une, la bielezze 'e jès fûr, che si puès fâ un parangon. Ma se invezzi di cent tu 'nd' âs une, la bielezze 'e je chê, pûr ch'e séi stuarde o losche ». Al diseve ancje chest: « Se in chest mont no fossin altris feminis fûr de Re-

gjne di Cragnulin (ch'e jere un catùs, un pesâr...), ancje il re Vitorio al vignarès a Biliris par jê... »).

'E ven duncje fûr su la puarte la Èline, e lì a' tàchin a discori dal plui e dal màncul, impins, sul antîl.

Ma no si pò mico stâ impins sul antîl a fevelâ dal plui e dal màncul par cui sa trop, ise vere? A di un pont, o si mude rigjstro o si scjampe. E Zenco nol veve chê di scjampâ.

E alore al à scomenzât a fevelâ come ch'a fàsin i marochins, ven a stâj doprant, in plui de lenghe, lis mans.

Fintrimai che cheste gnove mode di fevelâ di Zenco si è mantignude sun tun plan rasonèvul, la Èline no à vût masse ce dî, che no jere di len nancje jê. Ma Zenco al jere, disìn cussì, un progressist. Al usave a dî, tra l'altri, denant di qualunche ativitât dal so vivi, « Necesse progredi », ch'al stave a significâ, secont lui, che no bisugnave fermâsi su nissune robe za fate, ma lâ indenant simpri, senze stâ a talpinâ, «che la vita passa e non torna » al diseve.

E alore al suzzêt che quant che lis siês mans e' àn tacât a discori senze ritegno, la Èline 'e à sintût la bisugne di difindisi te mode miôr. E la mode miôr par jê, ch'o ài za dit che no jere ni bieles, ni zòvine e ni di len, quale podèvie séi tune gnot come chê?

« Francisio » j disè (che propi Francisio al jere il non di Zenco, che Zenco al jere il so non... di batae) « Francisio » j disè « ma, dopo, mi spòsistu tù? ».

Zenco al restà interdet. Sul moment, mi diseve dopo, j vignì sù di... finì di discori par lâ dilunc. Ma la gnot 'e jere veramentri barone; e no sarès tornade mai pluì; di mût ch'al sarès stât un delit chel di piàrdile a mone vie senze un tentatîf indenant.

J rispuindè: « Èline... frute, chês robis alì si à di viòdilis dopo... ».

« Nò, prime! ».

« Nò, dopo! ».

No àn cumbinât nuje. Jê prin e lui dopo. No son lâz d'acordo sui tims.

M.

LA QUIETE DOPO LA TEMPESTA

*Passata è la tempesta:
odo augelli far festa, e la gallina,
tornata in su la via,
che ripete il suo verso. Ecco il sereno
rompe là, da ponente alla montagna;
sgombrasi la campagna,
e chiaro nella valle il fiume appare.
Ogni cor si rallegra, in ogni lato
risorge il romorio,
torna il lavoro usato.
L'artigiano a mirar l'umido cielo,
con l'opra in man, cantando,
fassi in su l'uscio; a prova
vien fuor la femminetta a còr dell'acqua
della novella piova;
e l'erbauol rinnova
di sentiero in sentiero
il grido giornaliero.
Ecco il sol che ritorna, ecco sorride
per li poggi e le ville. Apre i balconi,
apre terrazzi e logge la famiglia:
e, dalla via corrente, odi lontano*

LA CUJETE DOPO LA TAMPIESTE

Passade la tampieste:

i ucêi a' fàsin fieste, e la gjaline,
tornade su la strade,
si sbroche a fâ il so viars. Eco il seren
ch'al romp culà, dal plan a la montagne;
si sgombre la campagne,
e clâr in te valade il flum s'impâr.

Ogni cûr s'indalegre, gjubiâi
a' tòrnin i sunsûrs
dai tràfics usuâi.

Il marangon a dâj 'ne ocjade al cîl,
la vore in man, cjantant,
al ven sul ùs; a prove
'e còr la femenute a cjoli l'aghe
de ploe plovude gnove;
e l'ortolan te cove
si pronte a dâ pastrade
la sòlite berlade.

Ve' che il soreli al torne, ve' ch'al rît
pai cuêi e pai cjasâi. Si viàrzin puartis,
balcons e scûrs e ramis pïulant:
e sul stradon tu sîntis, da lontan,

*tintinnio di sonagli; il carro stride
del passegger che il suo cammin ripiglia.*

*Si rallegra ogni core
Sì dolce, sì gradita
quand'è, com'or, la vita?
quando con tanto amore
l'uomo a' suoi studi intende?
o torna all'opre? o cosa nova imprende?
quando de' mali suoi men si ricorda?
Piacer figlio d'affanno;
gioia vana ch'è frutto
del passato timore, onde si scosse
e paventò la morte
chi lo vita aborria;
onde in lungo tormento,
fredde, tacite, smorte,
sudâr le genti e palpitâr, vedendo
mossi alle nostre offese
folgori, nembi e vento.*

*O natura cortese,
son questi i doni tuoi,
questi i diletti sono
che tu porgi ai mortali. Uscir di pena
è diletto fra noi.*

sglinghignâ di sunais; il cjâr al strît
dal cjaradôr ch'al torne a lâ indenant.

S'indalegre ogni cûr.
Tant dolze e preseade
la vite îse mai stade?
Quant l'omp stàial daûr
tan' legri a lis siês provis?
o tòrnial 'es siês voris? o a di gnovis?
e quant dai siei malans si vîsial màncul?
Plasê fi dal afan;
gjonde ch'e ven de pore
de muart, passade apene, ch'e à sviarsât
chel che la vite prin
no la stimave un solt;
dulà che püaretis,
pensant di séi 'e fin,
lis inz a' gangaràrin, in tal viodi
pontâz al nestri mâl
nûi, àjar e saetis.

Nature liberâl,
chesc' i tiei dons a' son,
chestis a' son lis gjondis
che tù ai mortâi tu dâs. Jessî di pene
al è un regâl, un don.

*Pene tu spargi a larga mano; il duolo
spontaneo sorge: e di piacer, quel tanto
che per mostro e miracolo talvolta
nasce d'affanno, è gran guadagno. Umana
prole cara agli eterni! Assai felice
se respirar ti lice
d'alcun dolor: beata
se te d'ogni dolor morte risana.*

GIACOMO LEOPARDI

Penis tu sgjarnis a braz viarz; il dûl
al nàs spontani: e di plasê, chel tant
che par câs o meràcul ognunquant
al ven de pene, un pro. Dilete, cjare
gjarnàzzie ai tiei lassù! che tant ti è agrât
se respirâ ti è dât
di un qualchi mâl: beade
se te d'ogni dolôr la muart ti pare.

(Traduzion di Meni)

Turisc'

D'istât, co al è timp di fèriis e di vacanzis, ancje a Fôrs di Sore, come in tanc' biei paîs de nestre Cjargne, si puès cjatâ e cognossi turisc' di ogni fate: zovenaz ch'e àn nome voe di divertîsi, anzianoz ch'e àn invezit plasè di polsâ e di gjoldi il fresc dal bosc, femenatis che, magari, stant che no àn nuje di fâ in cjase e che no san cemût fâ a passâ il timp, si divertissin a rompi i tàbars a chei ch'a son a vore tes buteghis e ch'e àn primure, massime in ciarz momenç di incolme, di spesseâ e di lâ indenant.

Mauro, il becjar di Fôrs di Sore, e... il biel de valade, come che lu clamavin une volte lis fantatis di Fôrs di Sot prime ch'al cjolès pròpite une di chês, si cjatà une di denant dal banc un element di chei che veramentri a' fàsin piardi la pazienze ancje ai sanz.

« La gavessi un pollo, nè picio, nè grande? » j disè par triestin une turiste jentrant di buride dentri de becjarie.

« Con un pollo medio combiniamo subito » j rispuindè ridint Mauro. E dopo vêle ualmade un lamp, al lè di corse te stànzie in bande dal negozi a cirî un di chei polez che la sô femine 'e veve juste

copât in chê matine. E par no cori tantis voltis dentri e fûr, j puartà in ca, in sorte, un tre di lôr, par ch'e sielzès chel che j lave ben.

« Oh, vedemo... » 'e scomenzà la triestine. « J me par bastanza beli, ma... la me sigura che i xe freschi? ».

« Decapitati stamattina » al sentenzià Mauro.

« Ma la sa che son indecisa; cossa la me consiglia? ».

« Per me, signora, uno vale l'altro... ».

« La disi...? ».

« Sì ».

« E... la senti, no la gavessi de farme vèder qualche altro capo? ».

« Fin che vuole, signora ». E al lè di gnûf te stànzie in bande a cjoli altris polez, che ju pojà par-sore il banc in mût ch'e podès sielzi cun calme, intant che lui, Mauro, al siarvive altris clienz.

La triestine 'e messedà in ca e in là i polez par un bon quart d'ore, po 'e scomenzà: « Signor... la senti, la me podessi tajar le zate de questo che me par più bel? ».

Mauro cun tun colp di curtis al tajà lis zatis dal polez e al continuà a siarvî la int ch'e stave jentrant di un continuo e che si ingrumave te becjarle.

« Orpo » 'e comentà la triestine « che impression che me fasi senza zate... ». E po dopo: « La senti, no la podessi cavarghe quele piume in ziro

del colo? ». E Mauro: « Faremo anche quello, si-
gnora ».

« E la me disi, saressi de tajarlo in quatro? ».

« Dipende da come deve cucinarlo ».

« La sa, son un poco indecisa, no so ben se in
quatro opur in oto ».

« Ben, intanto che pensa, servo altri clienti » j
rispuindè Mauro scomenzant a soflâ par sot e cja-
lanle di stuart.

« Ma », 'e tornà a scomenzâ la triestine, « in-
tanto la podessi tajarlo in quatro, no? ».

E Mauro, cence proferî peràule, al lassà par un
moment un gnûf client e al fasè il polez in quatri
tocs. Ma quant che la triestine subìte dopo 'e tornà
a clamâlu e j disè « ...gavessi pensà che saressi meio
che me tajassi anche la testa », no si tignì plui: al
plantà il curtìs tal zoc di len e al disè: « Crament!
Vulintîr! Baste nome che si tiri plui in ca... ».

E. B.

Apost

8

- | | | | | |
|---|----|---|-------------------------------------|---|
| | 1 | V | Sant Alfons | |
| | 2 | V | Sant Eusebi | |
| ✠ | 3 | D | DECIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS | |
| | 4 | L | San Zuan Vianney | |
| | 5 | M | Sant Abel | |
| | 6 | M | <i>Trasfigurazion di Jesù</i> | |
| | 7 | J | San Domeni | ☉ |
| | 8 | V | San Gaetan di Thiene | |
| | 9 | S | San Roman | |
| ✠ | 10 | D | DECIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 11 | L | Sante Clare | |
| | 12 | M | San Macari | |
| | 13 | M | Sanz Feliz e Furtunât | |
| | 14 | J | Sant Alfredo | ☉ |
| ✠ | 15 | V | MADONE D'AVOST | |
| | 16 | S | San Scjèfin di Ongjarië | |
| ✠ | 17 | D | DECIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 18 | L | Sante Èline | |
| | 19 | M | San Zuan Eudes | |
| | 20 | M | San Bernart | |
| | 21 | J | San Piu X Pape | ☉ |
| | 22 | V | <i>Marie Regjne</i> | |
| | 23 | S | Sante Rose di Lime | |
| ✠ | 24 | D | DECIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 25 | L | San Luduì Re | |
| | 26 | M | San Sandri | |
| | 27 | M | Sante Mòniche | |
| | 28 | J | Sant Agustín | |
| | 29 | V | <i>Martueri di San Zuan Batiste</i> | |
| | 30 | S | Sante Faustine | ☉ |
| ✠ | 31 | D | DECIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS | |

SAN LURINZ

*'Ne stele 'e cole. 'E lasse
'ne sdrasse par daûr tal cîl, lusint.
« O stele » 'o j berli « sint:
la spose mi trascore...
no mi sta sot... mi fâs la muse dure...
mi dîs di dut, no zêt e no si rint...
Comòdime tû, stele, crëature... ».*

*Ma 'e je za lade, 'e à za finît la corse.
Siguramentri no à capît 'ne borse.*

M.

Falivis

M'e à contade il dotôr Dolso.

Siore Miute: « Dotôr, cheste volte 'o soi propri fiscade... ».

Dotôr Dolso: « Che mi conti ce ch'e à ».

Siore Miute: « Oh! Chel brut mâl ch'al regne tant cumò. Ch'al sinti ce tanc' tumoruz ch'a scomènzin a cressi achì sot la piel dal cerneli ».

Il dotôr al cjale... al palpe chês grumbulutis rossis che si sglònfin ce ca ce là, po j dîs: « Siore Miute, ch'e cjoli un flit cuintri i moscjns!... ».

M. F.

Gnot d'avost

Alore, un dopo cene d'avost jo e Zenco 'o sin lâz sù par Cuje, pes cùrtis, ven a stâj su pai roncs. E une volte jessûz su la strade di Zùcje, si sin butâz tun curtîl di une di chês cjasis ch'a stan rimpinadis su pe riviere, cun chei pujûi luncs dulintûr sul devant a cjalâ dut il mont abàs vie.

A' stavin dôs fameis in te cjase di chest curtîl, e in chestis fameis a' stavin dôs frutis.

Sul ôr dal curtîl, viars la cleve, a' jerin dôs sentis lungjs, di len: une ca e une là vie. Su la prime di chestis 'o sin lâz a sentâsi.

Apene ch'o si sin sentâz, al à uacât un cjan dapît dal curtîl ch'a jerin toblâz e stalis, e subit dopo a' son saltadis fûr sul pujûl, une ca e une là vie, prin une e po chê altre frute a viodi ce ch'al nas-seve.

« 'O sin nô... Meni e Zenco... », ur vin dite.

Sintût chest, jù lôr, a salz. E une 'e je vignude a sentâsi su la mê bancje, chê altre a sentâsi su chê altre bancje là che Zenco al veve spesseât a lâ.

Milions di avostans dulintôr, e tantis, tantis stelis tun cîl senze lune, senze làcje di nûl.

Jo 'o ài tacât a contâ lis stelis cu la mê bionde, podopo a mostrâj, di aspert tant ch'o jeri, il Cjâr Mat, lis Mazzis, la Stele Polâr... Podopo si sin metûz a fâ altri; e il timp al coreve.

Al à corût sepi Diu par cetant, che il timp nol à timp, tantis voltis, o no si puès misurâlu...

E a di un pont 'e rive une vôs pluitost alte e secje di lì ch'al è Zenco a rompi l'incjant di chê gnot avostane semenade di grîs. E subit 'e ven ca viars di nô un'ombre grande, a la svelte: Zenco, mulinant i braz...

Al passe denant di nô e no si ferme. Al fevelave bessôl: « E jo, chi, 'o ài di stâ a piardi timp dibant? Lu sàe e no lu sàe chê creature lajù ce valôr ch'al à il timp, massime tune gnot d'avost come cheste? ».

M

;
r
n

bl

e
ê
ra
o,

e-
p
a-
ne



Un « crep » di Meni

LA « PROCELLOSA TEMPESTA »

Ogni timp al à un rosâr di peravali' ch'ai van a petàcju, (1) a' son, ce sàò?, come un mac di plu-mi' sun tun cjapiel: ades j' vin « incomunicabilità, scioccante, frustrazione », e duta 'na schiria che, a cui ch'a li' dropa, 'a s'implena la bocja o a' si drè-cia il penâl. Encja 'na volta, un secal indavour, quant che la gent 'a veva gust da fevelâ e da scrivi cun tun frègal di mâl vaòt a' erin peravali' come duolo e procella, periglio e lamento ch'a li' dropa-va di gust la gent, dome ch'a ves savût tignî la pena in man.

*Justa da la procella, anzi da la procellosa tem-
pesta ai contava a mê mama Camilo di Passudet
scjampât a fâ il miedi là pal Messico, parcé ch'al
era restât republican tal timp che in Italia al era
il re. Il siò non al restà scrit tai libris neris dai
carabineirs ch'a' vignevin, fin cetant-là, dô' tre volti'
a l'an uè da cjasa a jodi se mai al fos tornât. Ma
encja Camilo al veva tal sanc chel « mâl da gî »
ch'al é di tancju da la nestra gent, e mê mama 'a
s'impensava di lui tanti' volti', quant ch'a si fe-
velava di robì' e di gent vecja, da la Furmìa, par
esempi, ch'a faseva un misteir che ades, uchì, da*

li' nestri' bandi', al samèa curious: 'a faseva la « scritòra » da la vila, a' ven a stâ che a scriveva letari' a la gent di via, ai omis ch'a cuntindevin cu li' sizili' di tant lontan ch'a' gèvin, letari' cun « direziions » (2) strambi' che nencja la Furmìa, cun dut il siò savê, 'a era ntrigada a tirâli jù; ma a bastava ch'a rivas a lej pa li' pori' femini' ce ch'a scrivevin i siò' cristians da lontan, dal Colorado a Salzburc, da l'Alaska a l'Ongjaria, e ce che lour a volevin rispundi. No gran robì', anzi simpri chês, ma a' erin li' robì' ch'a impuartavin di pi: il cont ch'al geva su ta la butega, i bêz ch'a' na rivavin, il canai malât, i vecjus impedimentâz e il fen, il sorc, li' patati', un an par sorta. Dopo a' erin encja li' nuvitâz da la vila: cui nassût e cui muart, cui maridât e cui partît, nuvitâz cencia scjas, li' soliti' robì': nassi e vivi, compagnâsi, stantâ e murî.

Al é mo da dî che, quant ch'a veva l'estru, e no mai a misura di ce ch'a' la paavin ('na scâa di formài, un pugn di fasoi), la Furmìa 'a infloretava il discors e, pi di dut, quant ch'a si tratava di marous, ché uì li' peravali' ai scjampavin da la pena come pavèis, ma 'a na pandeva mai il segret di ce ch'a leèva e ch'a scriveva; dome quant ch'a' capitavin a cjatâla i fantaz studiâz da la vila come Camilo, 'a si tigneva in bon ch'a' sa la gjoldéssin a discori cun jê che stupida 'a na era. 'A veva sì

la pratesa da savê, tant che la nestra agna Marina ch'a era femina di riguart e 'a si moveva a dî come quant ch'a coventava, ai veva 'na volta fermât il discors in bocja: « Sâtu ce ch'j' ài da diti, Furmìa? Tu sa' massa, e cui ch'a sa' massa, a' vowl dî ch'a nal sa nua ».

Cun chei fantaz ì, come ch'j' disevi, 'a discusiva qualchi cunfidencia, ma di robì ch'ai partignevin dome a jê. 'A veva vivût una stagjon di gloria la Furmìa, quant ch'al la veva toleta par marosa Giachè, diventât famous in chê volta dal '64, quant ch'a si erin mitûz i Navarunzins cuntra i Mucs, e lui, cun chel fiât ch'al veva, tant al veva fat da comparî sui sfueis, agn dopo. Ma in chê volta, la Furmìa 'a lu veva bel pirdût e 'a si contentava da contâj a chei fantaz la storia di quant ch'a si erin lassâz, e da la letara che jê 'a veva scrit: « Come la procellosa tempesta ha distrutto i nostri campi, così noi distruggeremo i nostri amori ».

Quant ch'a contava mê mama cu la vous inmò frescja ch'a veva, la « procellosa tempesta » da la Furmìa 'a si sbrocava come in goti' tenti' di duc' i colours.

N.

(1) corrispondono perfettamente;

(2) indirizzi.

Un barbîr mataran

J vevin metût il sorenon di Mingheti par vie che di zovin, quant ch'al jere viestût di fieste, al semeave tâl e quâl chel famôs ministro.

Al jere un tipo legri, inzegnôs, ma ancje mataran come ch'a son, plui o mâncul, duc' i artisc'.

Bastave dâ une ocjade 'e sô buteghe par capî ce mistîr, o ce mistîrs, ch'al faseve. Tal prin jentrâ, s'inzopedâvisi 'tôr di une màchigne di cusî a pedâl, e 'o capivis che si tratave di un sartôr ancje par vie che sui mûrs a' jerin tacâz sù i ultins figurins di mode maschîl e sun tune tàule al jere un grum di vistîz dongje un fiâr di sopressâ.

In tun cjanton 'o viodevis une scanziute plene di cjartis e di libris di musiche, e sul devant, in biele mostre sun tun trepîs, une trombete lustre come l'àur; e cussì no stentavis a induvinâ che il paron di cjase al jere ancje sunadôr: difati si tratave de prime cuarnete de bande dal paîs. Quant ch'al jere di voe, al faseve di chês sunadis che lu sintivin dal puint fin insomp il borc, e un trop di canae 'e coreve su la puarte de buteghe a scoltâlu a bocje viarte.

Ma a zampe di chel pìzzul locâl 'e jere sistema-
de ancje une poltrone devant di un gran spieli cu
la curnîs dorade, e al jere fazil capî ch'o si cjatavis
in tune buteghe di barbîr. Ma sî: Mingheti al fa-
seve ancje il barbîr. La sô specialitât 'e jere chê di
fâ lis barbis a la perfezion, ma no j squadrave trop
di tajâ cjavêi ni a la mascagne ni a la umberte, e
quant che j capitavin clienz di chest gjènar, ju cja-
lave di brut e no ur faseve tros complimenz: ju
siarvive cence dî une peràule plui dal bondî o de
buine sere.

Une domenie matine, propri quant ch'e sunave
la ultime di messe grande, intant che lui al stave
sbarbirant un dai siei clienz plui fedêi, j càpitin
dentri in buteghe un cinc sîs fantazzins par fâsi
rangjâ la cjaveade. Di barbis, naturalmentri, nol
jere il câs di fevelâ. E duc' a' vevin premure di jés-
si siarvîz par no rivâ in ritart a messe. Lui ju lasse
sfogâ un biel piez cence dî ni tre ni quatri, po si
volte e ur dîs: « Cemût volêso che in tun quart
d'ore 'o rivi a siarvîus duc' quanc'? 'O podarès con-
tentânint doi o tre, e chei altris s'al varessin par
mâl. Ma za che vuê 'o soi ben dispost, 'o vuei in-
segnâus la maniere di combinâ la vore cun dute co-
moditât, cence fâ un tuart a dinissun ».

« Al vignarès a stâj? » j domàndin i frutaz.

« Cjalait mo: vualtris 'o varessis di lassâmi achì
il vuestri cjâf, che za in glesie no lu doprais ni par

scoltâ ni par preâ; e cussì, quant ch'o tornais sù
dopo messe, lu cjatais rangjât a la perfezion ».

TONI BIDEL

Setembar

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
AND
ZOOLOGY
OF THE
SMITHSONIAN INSTITUTION
WASHINGTON, D. C.

JOHN BIRCH

JOHN BIRCH

9

- | | | | |
|------|---|--|---|
| 1 | L | Sant Egjdi | |
| 2 | M | Sant Elpidi | |
| 3 | M | San Grivôr il Grant | |
| 4 | J | Sante Rosalie | |
| 5 | V | San Vitorin | ☉ |
| 6 | S | Sant Umbert | |
| ✠ 7 | D | DECIMESESTE DOPO PENTECOSTIS | |
| 8 | L | <i>Nativitât de Madone</i> | |
| 9 | M | San Sergjo Pape | |
| 10 | M | San Nicole di Tolentin | |
| 11 | J | San Jazzint | |
| 12 | V | San Tizian | ☉ |
| 13 | S | San Zuan Crisostomo | |
| ✠ 14 | D | DECIMESETIME DOPO PENTECOSTIS | |
| 15 | L | <i>Madone Indolorade</i> | |
| 16 | M | San Cornelio | |
| 17 | M | San Robert Belarmin | |
| 18 | J | Sante Sofie | |
| 19 | V | San Zenâr | |
| 20 | S | Sant Eustachi | ☉ |
| ✠ 21 | D | DECIMEOTAVE DOPO PENTECOSTIS | |
| 22 | L | San Maurizi | |
| 23 | M | San Lino Pape | |
| 24 | M | San Pacjfic | |
| 25 | J | Sante Aurelie | |
| 26 | V | Sanz Cosme e Damian | |
| 27 | S | Sant Vicenz de Pauli | |
| ✠ 28 | D | DECIMENONE DOPO PENTECOSTIS | ☉ |
| 29 | L | Sanz Michêl, Gabriel e Rafael Arcàgnui | |
| 30 | M | San Jaroni | |

LA RESON

Une volte si crodeve a masse robis, e cumò no si crôt dibot a nuje: il vê crodût masse nus à puartâz i mâi ch'o si cjatìn, e il no crodi nuje nus puartarà i mâi che ancjemò no vin.

E sì che la quistion, dopo dut chel ch'o vin passât in tai sècui, 'e varès di séi avonde semplize. Se no si pò plui crodi al Podê public (come che aro-mai a' dîsin ogni altre dì i gjornâi), la cause 'e je tal fat che l'omp nol è stât bon di crodi a sé come zitadin.

Se di qualchidun dal popul si dîs ch'al fâs il so interès, si pò ben pensâ che ancje il Podê al fasi il so. Cun cheste diferenzie: che l'interès de persone cognossude al pò séi condanât s'al si mostre masse bramôs, là che invezzi l'interès dal Podê al pò danâ lis personis te misure ch'al reste impersonâl e no cognossût. E màncul cognossût al è, plui al pò detâ 'e int ch'al è ben ancje murî pai ideâi che lui al invente a so pro.

Difat, in duc' i timps, i Podês e' àn cirût di no fâsi cognossi, creant un distac dal popul midiant di une pratiche magjche di zeremòniis e di solenitâz ch'a fasevin colp su la puare int.

Po, su la int e' àn fat colp altris robis: dome che duc' i colps no son rivâz ancjemò nò a gjavâj l'idèe che a fâsi indenant par fâ ben impì di mâl j tocje a chei altris e no a duc'.

In conclusion, prime, crodint, si faseve l'interès dal Podê senze pecjât; ma cumò che si sa e no si crôt, si fâs pecjât mortâl a protestâ parvìe che il Podê al fâs ce ch'al ûl, co si è pronz a spietâ ch'a scombàtin chei altris. E quâi altris?

L'ore di crodi a sé e di cròdisi 'e varès di séi par rivâ in Friûl.

L. C.

Lis misuris di Pieri Spirtât

Quant ch'e àn fate sù l'ostarie de Cjampane in plazze, ch'al sarà stât il 1890, l'impresari Pieri Spirtât di Are al jere presint in persone co i muridôrs, rivâz al cuviart, a' vevin di meti a puest la jone. Presint al jere ancje il cont di Montegnà, paron de cjase, vignût a viodi la vore. I muridôrs, rimpinâz sui mûrs de cjase e cu la jone in man, a' sberlavin: « Un dêt a mè... doi dêz a tì... tre dêz a mè... ». Fato sta che la jone no rivave: la vevin tajade masse curte.

Il cont al capì il difiet e al sberle: « Orcodindio, no viodêso che il trâf nol rive? ».

Alore Pieri Spirtât, cul cjapiel in man al va dongje dal cont e j dîs: « Ch'al viodi siôr cont che nô la vìn tajade juste ».

E il cont: « E trop, mo, juste la vêso tajade? ».

L'impresari si spieghe: « La squadre e il squadret, il braz e il brazzet, il mani dal martiel e tre dêz ».

A. B.

SIARADE

Timp di slavîns,
e l'umidum al jentre
come i ricuarz.

'O soi
come cjàrte sujant
ch'e suje
ma 'e lasse
la magle
al timp
ch'al à di vignî.

M. P.

Barbe Bòrtul di Manià

Une dì al jere daûr a sapâ i fasolârs in tal ort. J va dongje un omp, tignint une gjaline pa lis zatis: « Paron, bondì. Cheste gjaline 'e scjavazzave la strade quant ch'o passavi cul automobil. 'E je lade a finî sot la ruede denant. Ise vuestre? ».

Barbe Bòrtul j dà une ocjade: « Eh, nò. Lis mês e' àn dutis i budiei par dentri ».

*

Qualchi timp indaûr si lagnave dal miedi che j veve fat pajâ une visite al istès presi che la veve pajade un so cugnât.

« Orpo » al disè « jo 'o soi un craculut e gno cugnât al è un bocon di marcantoni miez metro e passe plui lunc di me. Nol è just. Al varès di fâ pajâ un tant al metro... ».

*

Quant ch'al à fat domande di pension, Barbe Bòrtul al è lâf di persone a puartâle al ufizzi. L'impiêgât j cjôl fûr di man il sfuei, al lei e po j dà une

cjalade di sot cozz a Barbe Bòrtul e j dîs: « Cui us ajal compilât chest mòdul? ».

« Un rasonîr gno amì ».

« Cajù, da pît dal sfuei, indulà ch'al è scrit "firma del dichiarante", al è petât un ritrat... ».

« Sì, al è il ritrat de mê femine. Lu à petât jo alì parvie che no sai scrivi, e il rasonîr mi à dit che se no puès meti la mê firme ch'ò meti la mê... crôs ».

*

Tornant a cjase dai cjamps cu la carete cjama-de di panoglete, une di al à vût il so bon dafâ cui carabinîrs parvie che nol veve fat fermâ il mus in tal « Stop ». A' jerin pròpите cjalz di dâj la multe. Barbe Bòrtul, infotansi di lôr, al à tacât a messedâ la lenghe ben e no mâl e po jù a spudâur intôr sirachis e tîtui di ogni sorte.

Pôs dîs dopo al ven clamât in caserme. Il marassial, dopo di vêj dât une biele strente di vite, j reonz: « Cumò 'o pajàis mil francs di multe par no vê fat il "Stop", e centesessantemil par vê ufindûz i carabinîrs. Vêso alc ce dî? ».

E lui: « Altrichè ch'ò varès alc ce dî... ma cun chei presiz ch'ò vês... ».

ALDO TOMÈ

Scais

Subit dopo di cheste ultime uere, si piardevin plui oris a fevelâ in plazze che no a lavorâ; a' jerin plui i oratôrs che no i lavorenz.

Tal cors di un dai tanc' cumizis che si tignivin a Viarse di Romans, il predicjadôr al garantive che la tiare 'e sarès stade dividude tra i contadins che la lavoravin di sècui e squasi nome pal intarès dai parons: « ...dai parons » al diseve « ch'a spiètin il frut dai sudôrs dai puars lavorenz tal tinel, vie dal cjalt e dal frêt, ch'a sglònfìn il tacuin e la panze su la schene dai puarez... ».

Menut, di Visc, al veve scoltade la tirade dal oratôr senze mai bati lis mans ni berlâ « bene », « bravo », « juste... » come ch'a vevin fat tanc'.

Ma a di un pont, biel che il feveladôr al bagna-ve la peràule e la int 'e taseve, nol podè stratignîsi e al sbotà a dute vôs: « La nestre famèe a' son tresinte agn ch'e lavore la tiare ch'e à, e no si à un lamp di padin. E vualtris cumò 'o pratindaressis di dânus 'ne prionte di cjamps par fânus lavorâ in mò di plui? 'E je ore di finîle, orcoboe! Che la lavórin i siôrs... ».

V. B.

MÛZ DI DÎ

- Un bon cjan e un bon uardian
si capissin da lontan.
- Chel che nol à provade la fan
nol sa ce ch'al è un toc di pan.
- Cjatâ lis peràulis no je une peràule!
- La rude ogni mâl 'e distude.
- Il sinz ogni mâl al vinz.
- Un omp, fin quant ch'al à,
al sa fâsi rispietâ.
- A imprometi no dûl la panze.
- L'anime 'e gjolt a cui che nol à un solt.
- No j dûl il cjâf a cui che no lu à.

M.

Il misteri di Nani Zôr

Al jere pluitost lunc, Nani Zôr, che a cjalâlu ti ricuardave il pâl di testade di une spaliere di vît. E tant sec ch'al pareve un mani di scove mâl smorseât. Si deve àjars di sienziât. Simpri cjàpât di mil pinsîrs, al puartave il cjapiel fracât di cuviarzi dut il zarneli, come par pore che j scjampassin dal cjâf lis ideis.

Al menave vite di vedran in tune cjase vecje, ch'al vève ingluzzât di misteri: dutis lis fignestris e dutis lis cumissuris de puarte taponadis cun cjar-te scure, tant che nancje il soreli nol cjatave mai une sfese par curiosâ fin là dentri.

Qualchidun al pensave che chel lavôr Nani lu vès fat par parâsi dal frêt: va ben di inviâr, ma an-cje il mès di avost, po, cun dut il soreli leon, no si podeve capîlu...!

Il misteri lu à pandût lui di bessôl, une volte, tune ostarie. Cjàpât dal bacò, al veve smolade la lenghe e la menave plui di chel ch'al coventàs. Sbur-tât il cjapiel indaûr, cul zarneli dut disbredeât, al cjacarave a fuart tra di sè e al faseve conz su lis pontis dai dêz. In chel, un fantazzat si riscjà a dîj: « Ce contaïso, Nani: lis tazzis ch'o vès bivudis? ».

E lui alterât: « Il gno gjenio al è daûr a parturî la machine cul "moto perpetuo". Dut al nàs tal segret dal gno cjâf. Bisugne pensâ, contâ, realizzâ... Une dì la storie 'e fevelarà di me, fantat. E cumò va', e làssemi cui miei conz e cui miei progjez... ».

Al fo in chê volte che si rivà a capî il parcè de taponadure des fignestris e des cumessuris: al veve pore che j spiàssin il brevet!

Dome tanc' agns dopo, quant ch'al vignì a murì vecjon, e' àn podût jentrâ in cjase sô, e alore e' àn cjatât cjartis cun schîriis di numars e cun sdrumis di liniis par trè e par lunc che nissun nol podè capî nuje. E po cuviartòriis di pignate imbrucjadis, e cûi di cjaldîrs sbusâz, e rodelutis di orloi, e cîdulis cun rais di biciclete incrosâz...: doi kilos e miez di robe di un genio lât dut in feraze, e ch'e fo vindude al pezzotâr par vincjedoi francs.

A. T.

Utubar

10

- 1 M Sante Taresie dal B.J.
- 2 J *Fieste dai Agnui Custodis*
- 3 V San Cjandit
- 4 S San Franzesc di Assisi - *Fieste zivil*

✠ 5 D VIGJESIME DOPO PENTECOSTIS ☉

- 6 L Sant Umbert
- 7 M *Madone dal Rosari*
- 8 M San Simeon
- 9 J Sant Abram Patriarcje
- 10 V San Denêl
- 11 S San Firmin

✠ 12 D VIGJESIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS ☾

- 13 L Sant Eduart
- 14 M San Calist Pape
- 15 M Sante Taresie d'Àvile
- 16 J Sante Edvigje
- 17 V Sant Ignazi di Antiòchie
- 18 S San Luche Vanzelist

✠ 19 D VIGJESIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS ☉

- 20 L Sante Irene
- 21 M Sante Ūrsule
- 22 M San Donât
- 23 J San Zuan di Capistrano
- 24 V Sant Antoni Marie Claret
- 25 S San Crispin

✠ 26 D VIGJESIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS ☾

- 27 L Sante Sabine
- 28 M Sanz Simon e Jude Apuéstui
- 29 M Sante Ermelinde
- 30 J Beade Benvignude Bojane di Cividât
- 31 V San Quintin

IL TIMP

Il passât nol esist, ma s'al figure
la vive ricuardanze;

ni l'avignî nol è, ma s'al piture,
golose, la speranze;

nome il presint al è, ma al passe vie
tun lamp, e al va tal nie:

duncje al è il timp apont
une memorie, une speranze, un pont.

DANTE GABRIELE ROSSETTI

(Traduzion di Meni)

Fruzzons

Puar Rico Cragnulin al viveve te sô cjase a miez Cjampeon cun sô mari, ch'a 'n' veve plui di setante.

Al vignive jù cu la sporte a fâ la spese te cooperative, in païs, une volte par setemane.

Al partive lùnis a buinore, ma al jere râr ch'al tornàs a cjase lùnis di sere; par sòlit, infati, si fermave in païs uns doi o tre dîs, passant di un'ostarie a chês altre, cjapant sù di chês pipinîs che Diu nus vuardi, e passant la gnot sui toblâz o tes lòbiis.

Al tirave une pizzule pension par no sai ce invaliditât, e, fin quant che j durave, al beveve e al pajave, metint il tacuin su la tàule da l'ostarie e lassant che l'ustîr si siarvîs dibessôl.

Ma 'e duravin tant pôc chei minûz ch'al tirave, e la sêt no finive. E alore, co al jere a sut, al gjavave fûr dal sacheton une armòniche a bocje e al sunave par podê distudâ l'arsure cui quartuz che j slungjavin. E quant ch'al jere tant plen di no rivâ a sunâ plui, al beveve a credit, fin quant che j 'ndi davin.

Il credit, però, no lu gjoldeve pardut. Qualchi ustîr al oleve séi pajât su la brucje.

« Un quart » al diseve.

« Palanchis » al rispuindeve l'ustîr slungjant la man viars di lui.

« Prin si bêf e dopo si pae » al diseve lui.

« Ma alore, denant di bevi, si mostre » al diseve l'ustîr.

« Ce fidùzie! » al diseve lui.

« Nissune » al diseve chel altri.

« Ma la pension 'o savês ch'o le ài... ».

« No sai nuje, jo, di pensions ».

Une volte a chest ustîr ch'o feveli, ch'al stave dislontanansi di lui dopo vêj dineât un quart, lu clame dongje e j dîs: « Nadâl, viodìn s'o podin lâ d'acordo. Mi crodêso a mì, vô? ».

« Par nuje » j rispuint Nadâl.

« Ma a Meni Ucel j crodês, nomo? ».

« A chel, sì ».

« Poben » j dîs Rico « dàimi ca un miez, e notàjal a Meni ».

Altre volte un ustîr di un'altre ostarie che j veve fat credit, dopo vêlu scuedût cent voltis dibant, al va di sô puare mari a scuèdile jê. Ma ce podèvie jê, puare viele? Juste prometi al ustîr che j al varès dite a Rico... ch'e varès insistût ch'al pajàs cu la prime pension. E j al dîs.

« Jo e chel lì » j rispuint Rico, « no j doi nancje un boro! ».

« Ma se tu âs bevût il so vin... ».

« Mi à imbrojât. Al crodeve, lui, che no capîs nuje! Mi à dât di bevi un losoz che mi à rivoltât il stomi ».

« Ma frut... ».

« Cj ripet che no j doi un boro... che no soi tignût a dâj nuje. Tant plui, po » al zontave « che chel ch'o ài bevût j al ài tornât fûr su la puarte... ».

M.

Al desfassadìs

*« E allora, Sèsere, conta che del "desfassadìs" »
'a veva dita la Tile, ch'a pareva cognossi dut al siò repertoriu.*

Tal moment, Sèsere 'a la veva uardada come s'al fuòs stat ciapàt in fal, squasi a dîsi, sustàt: « Se mai me domanditu, Tile, 'sta sera? », o miei: « Se mai vuotu da me, anciamò? ». Ma la Tile 'a lu uardava cun chel siò ridi sclet (turchin tai uoi, larc tai làvris), tant ch'a se capiva ch'a voleva in qualchi maniera zontâ calcossa, meti un de pí, par finì ancimò miei, de gust e cun ligrià, la biela fiesta improvisàda cun Ustìn Gardoniù e Davìde Siliàn.

Cussí, Sèsere al se veva ciatàt intôr un uditoriu anciamò pí atentu de prima e, forsi par no fâsi in stâ, al veva tacàt a contâ, d'un flat, li' mans su la tovàia, lentis a slargiâsi, come a tuoi su li' fregùis de un ricordu da tant desmenteàt.

« Al era al mèis de lui » al veva scuminsiàt « e al feva un cialt boia che no ve dis. Iò eri un boceta e, ta li' vacànsis, partavi aga da bevi a chei ch'a lavoravin sul arzit, ch'a menàvin la cariòla dut al dí. L'impresa 'a era chec dei "Fraris" e chel ch'al bogolava pí de dus, parsé a' no lavoràvin svels e a'

piardèvin timp, secont lui, al era sempri Toni. Iò zivi a tuoi l'aga cul sampedòn e doi sièlis; partivi da lassú del arzit, da la strada ch'a va a Sòpula, e zivi lazú de li' fontànis. Eri pìssul e i sièlis a' me russavin i flancs, a' pendolàvin fin squasi a tociâ tiara, siché rivavi lí de la chipa, là ch'a descargàvin li' cariòlis, cu' l'aga plena de penàcius. Apena ch'a me iodevin, chei de li' cariòlis a' vignìvin dòngia come dei desdegnàs, plens de seit, sot al sòul ch'al implombava. Lí al era sempri Toni ch'al sorveliava. Par bevi a' vèvin 'na ciassa, 'na ciassùta ch'a varà tignùt un gotùt de aga, e chei de li' cariòlis a' zìvin a gara par ciapâ 'sta ciassa. 'Na dí, un sertu Gabàna al ciapa la ciassa par prin e al bèif 'na ciassa de aga; sveltu, senza uardâsi intôr, a' in' tuòi su un'altra e al bèif de un flat ància chec, po a' in' tuòi su ancimò un'altra e al se scola ància chec. Toni, allora, ch'al era ulí e a' lu uardàva, de colpu a' lu fùlmena: "Gabana! Una ciassa 'a va ben e ància dos, ma tre a' son 'desfassadìs'!". Allora Gabana al veva molàt la ciassa par ciapâsi, lí de la chipa, la cariòla ch'al varès sdrondenàt, ben carga de malta, anciamò par tre òris de fila, senza pì fermâsi ».

Lèsere al finiva: « A' erin tims cussì!... ».

RENATO APPI

(Lengaz di Cordenons)

Novembar

11

✠ 1 S FIESTE DAI SANZ
✠ 2 D VIGJESIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS

3 L Sante Silvie
4 M San Carli Boromeo - *Fieste nazional*
5 M San Zacarie
6 J San Lenart
7 V Sant Ernest
8 S San Claudio

✠ 9 D VIGJESIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS

10 L San Leon
11 M San Martin
12 M San Renato
13 J San Diego
14 V San Clementin
15 S San Albert il Grant

✠ 16 D VIGJESIMESESTE DOPO PENTECOSTIS

17 L Sante Lisabete di Ongjarie
18 M Sant Odon
19 M Sante Mitilde
20 J San Tavio
21 V *Presentazion de Madone*
22 S Sante Cecilie

✠ 23 D VIGJESIMESETIME DOPO PENTECOSTIS

24 L Sante Flore
25 M Sante Catarine
26 M San Lenart di P.M.
27 J San Valerian Vèscul di Aquilèe
28 V Sanz Màrtars di Aquilèe
29 S Sante Livie

✠ 30 D PRIME D'AVENT

Sagris

Monsignor Sbuelz, ch'al jere plevan a Tarcint, al va lì di pre Antoni Uàu, la vilie de sagre, e j domande: « Varèssistu qualchi râf di bruade par doman? ».

E pre Antoni: « Sì, 'o 'n' fàsin simpri une semplute pai puars... ».

E. D. P.

Ideis

Fin quant ch'e veve durât la Nine, ven a stâj la mule ch'e jere jentrade in cjase par dams di uere, al veve lavorât tai cjamps e tai boscs di dut il païs, d'astât e d'unviâr.

Muarte la Nine e lât indenant cui agn, al veve stât tal forest a imparâ il muridôr cun tun fradi plui vecjo di lui di un vinc' agn, prime in Val Gardene e podopo in Svizzerare. Tirâle che mai. Mangjâ saldo polente e lat, e durmî sui toblâz o in qualchi lòbie o barache; e smondeâsi, la fieste.

Dopo uns quatri stagjons cun chest fradi, co la Svizzera 'e veve siaradis lis puartis (o quant che l'Italie 'e veve impruibît che i siei operaris a' lassin pal mont), al veve cjatât un buc tal contorno. E' asfaltavin la Pontebane. A' vevin bisugne di spachepieris, e lui al è lât a spacâlis, ch'a coventavin par fâ lis fondis de strade denant di butâj parsore l'asfalt. Dîs oris in dì di lavôr par tre e quarante in dì, sot un soreli ch'al inzonderave.

Po al jere partît par Litòrie, a sujâ palûz. Al jere partît par Litòrie, lassant stâ di spacâ clàs cul martiel sui céis de Pontebane di Cuelalt a Dartigne,

forsi ancje parvie che gno fradi Panzete j veve soflât la morose. « Se no fossin stâz amîs » mi scriveve « come che invezzit 'o jerin e 'o sin, lu varès copât... ».

E in chei sîz culajù, mangiâ mâl e màncul che si podeve, par podâ mandâ 'e puare mari Missere a Biliris plui bêt ch'al podeve. E cjapâ la malàrie.

Podopo 'e jere sclopade la uere cu l'Abissinie. A' vevin tacât a dî che in Abissinie si podeve fâ ben se si veve buine volontât. Lui a 'n' veve, e al jere partît cun altris di lôr dal paîs.

Al jere partît cul nivel e cul plomp, mico cu la sclope, che a lui no j lave la sclope. E tun cjalt piês che no tes stànziis di un privilegjo, nol veve piardude un'ore di lûs par lavorâ saldo a Massaua, a Zula, a Decamerè, a Dessiè...

Vitis di cjan; ma « a' covètin bizzins », 'e fa-seve scrivi dal paîs la Missere. E lui ju mandave, quistanju sudorant fieste e disdivore, e juste consolansi cun qualchi fiasc di Chianti e cun qualchi nerute ogni tant, ch'a jerin a presi...

Al veve lavorât 'tôr cjamps di aviazion a fâ « campanons », e puinz su lis stradis ch'a vevin di lâ jù omps e munizions par che chê « ostie » di uere 'e finîs une volte!

E co chê ostie di uere 'e finî, dopo un pâr di agn al tornà a viodi Biliris, ancje a reson che lajù,

finide la uere, nol jere plui chel lavôr.

A Biliris, però, a 'nd' ere màncul; e i dèbiz di cjase no jerin stâz parâz jù dal dut. E dopo uns quindis dîs di cujete: « Nizziti » a' tacàrin a dîj « tu sês zòvin... Si cîr... si domande... ».

Al veve cirût e domandât d'ogni bande, ma nuje di stâbil: qualchi zornade ca e là, qualchi lavorut a contrat...

Cun dut il ben che j oleve al paîs e cun dut il mâl dal palût ch'al lave inmò scjassanlu ogni tant, al sarês tornât ancje in Abissinie, lui. Ma j diserin che in Abissinie, anzi « nell'Africa Orientale Italiana », a' podevin lâ aromai nome chei ch'a vevin sul golâr « la pucjese », ven a stâj il distintîf dal Partît. E lui la « pucjese » nol veve mai olût vêle.

Fin che une dì lu clamà il Podestât de Cumune, ch'al jere un graduât de milizie, e j disè che il Partît, in segno di ricognossinze viars di chei operaris ch'a vevin judât a vinzi la uere africane, e che no jerin notâz al Partît, al veve dezzidût di lassâju notâ, cun dut che lis inscrizions a' fossin stadis siaradis di un piez.

« Tu mi firmis chê cjarte chi » j veve dit il Podestât mostran'j une cjarte « e tu sês dai nestris ».

« Ma jo » j veve rispuindût Zenco « no sai di Partîz... no m'intint, jo... ».

Il Podestât al veve insistût cul dîj ch'al jere

di just che ancje lui... che ancje chei come lui...
« E po » al veve zontât « cu la inscrizion al Partît
tu podaressis cjatâ une sistemazion, e ancje, forsi,
tornâ in Abissinie... ».

Lu veve congjedât invidanlu a pensâj parsore,
a rifleti...

Zenco al jere vignût subite a contâmi il fat. Mi
veve dite: « Tu sâs che jo no lu viôt chest Partît.
Jo 'o ài altris ideis. Jo 'o soi libar e 'o vuei restâ
libar. No vuei tèssaris, jo, ni "pucjesis"... ».

Jo la « pucjese » la vevi, ma 'o jerin amîs in-
stès. J diséi che nol jere il câs di stâ a cinquantâle,
che chê « pucjese » 'e varès zovât a dâj lavôr e se-
renitât...

«Serenitât? Lavôr, forsi; ma serenitât, quant?»
mi veve dite diventant ros e cjalanmi di brut.

E jo a dîj che la vite 'e veve i siei òblics... che
no jere la muart s'al pojave une firme secont che
lu vevin conseât. Senze pensâ, po, che se nol vès
azetât, sepi Diu... cun chê int...

Al jere lât vie menant il cjâf dopo un'ore di
discussions. « Lasse ch'o j pensi, e doman a bui-
nore ti savarai a dî alc ».

E infati tal doman a buinore al jere tornât.
« Viôt mo, Meni » mi dîs « tu j disis a chel to
Podestât là vie che s'al ûl cjatâmi un puest, bon,
e se nol ûl cjatâmal, pazienze. 'O ài durât fin cu-

mò, e 'o durarai ancjemò. Ma a mì chê "pucjese" no mi lassarès durmî... ».

Mi à dit come sostànzie cussì, e come forme un pressopôc cussì. E al à durât in cheste pusizion fin tal ultin, che in chê volte nol jere propi tant fàzil...

M.

Un bon omp

Ricardo Caneva al è nassût a Viscon di Cjopris tal 1892, che Viscon di Cjopris al jere dilà de stàngje.

Otâf fi di dîs fradis, cinc feminis e cinc mascjos, al à dât di viodi subite la sô passion pes sclopis e pes munturis.

Finidis lis scuelis ch'a coventavin, al è jentrât te Academie militâr di Viene.

Jessût cadet tal 1912, al à subit partecipât ae campagne de Bosnie, e dopo doi agn, come ufiziâl, 'e conquiste di Belgrado. Di lì al è stât mandât sul front rûs, e podopo sul nestri Cjars.

Plui voltis decorât des màssimis onorificenzis muchis, plui voltis promovût par mèriz di uere, tal jugn dal 1918 al à batajât su la Plâf, dulà ch'al è stât ferît seriamentri.

Uarît, piardude la uere, colât l'impero di Ceco Bepe, posto ch'al cognosseve un grum di lengaz, si è sistemât a Viene come funzionari di bancje.

E cumò il fat.

Ai prins di maj dal 1945, Breslâvie 'e jere strenzude in tune smuarse: di une bande a' fasevin

pression i rùs, di chê altre i cjârs armâz dal gjenerâl merecan Patton.

Il gjenerâl todesc ch'al comandave la plazze, valutade la situazion, e cunvint ch'al jere miôr rindisi ai merecans che no ai rùs, si jere preparât a frontâ chesc' ultins.

Posto ch'al veve a disposizion dome pôs bataillons di soldâz, al veve mobilitât duc' i borghês ch'a podevin lavorâ e ju veve metûz insiemit ai prisunîrs a sgjavâ fuessis pe difese de zitât cuintri i rùs.

Tal font di une di chestis fuessis, Tite e Bepo, di Pradaman, che si cjatavin di chês bandis par quistâ il pagnut, j dâvin di pale e picon e a' tabajavin tal lôr lengaz furlan, senze interessâsi se par-sore vie, pôc lontan, al jere un trop di ufiziâi ch'a rasonavin su la serietât dal moment.

« Culì » al diseve Tite « 'o fasìn la fin dai farcs. Mi àn dite che il gjenerâl comandant al è un muc che no si rint e che nol cjale tant pal sutîl ».

« Sarès a stâj », j rispuint Bepo, « che il nestri biel Friûl no lu viodarìn plui ».

« Jo Bepo » al torne a dî Tite « 'o ài viodût îr chest gjenerâl, e mi sa ch'al sêi propi chel che mi àn dit: dûr, trist. E doman o passandoman, quant ch'a tacaran a sbarâ di dutis lis bandis, tu viodarâs ce fin ».

« Puars nô, Tite ».

« Puars nô, Bepo ».

In chel il gjenerâl in persone, dal ôr de fuesse, ur sberle par furlan: « Ce vêso di dî vualtris doi lajù!? Cui us fâsial murî come farcs? Cui ajal dite che jo 'o soi trist!? ».

A Tite e Bepo ur còlin lis palis fûr di man e a' tàchin a tremâ come ranelis. Tite, barbotant, al rive dome a dî: « Siôr... siôr gjenerâl... ».

« 'O ài sintût e capît dut il vuestri discors, ch'o soi furlan ancje jo come vualtris. Vignît sù ».

Si pò dome inmaginâsi cun ce fife che si son presentâz.

« Di dulà seso? » ur domande il gjenerâl.

« Des... des... bandis di Palme » j rispuint Bepo.

« Su la Tôr? ».

« Sì siôr, su la Tôr ».

« Ancje jo 'o soi nassût su la Tôr. Savêso dulà ch'al è Viscon? ».

« Sì, siôr gjenerâl », j rispuint Tite, « al è dopo Medeuzze ».

« Propit lì. Scoltàimi, mo, ben. Jo no ài fat murî e no fâs murî nissun come farcs, e vualtris doi us mandi vie usgnot cu la ultime colone dai zivîi ch'e va viars i merecans. S'o varês furtune di tornâ in Friûl, vait a Viscon. 'O cjatarês une ostarie cun privative; lì 'e je mê sùr. Saludàile par me, e saludàimi ancje il Friûl ».

Finîr di dî chest, al clamà un ufiziâl e j ordenà di compagnâ chei doi là che une colone 'e jere biel pronte par tirâsi de bande dai merecans.

Un mêś dopo Tite e Bepo, cun tun salamp paromp, a' jerin a Viscon là di siore Mâlîe (ch'e je ancjemò vive) a puartâj i salûz di so fradi, il gjenêrâl Ricardo Caneva, muart a Viene tal 1957.

V. B.

Conversations

« Par cui sparagnistu, Tite? ».

« 'O ài un fi ».

« Mèrtial? ».

« Al è brâf e al lavore di un scûr a chel altri ».

« Sparàgnial ancje lui? ».

« Sì lui ».

« Par cui? ».

« Al podarà vê ancje lui un fi, nomo? ».

« ... Brâf ancje chel, dal sigûr... E cui gjoldaràjal, alore, de vuestre dissendenze? »

« Mah... il prin delinquent ve'! ».

*

« 'O voi in pension cu la 336 ».

« Sestu stât combatent? ».

« Co mi mândin in pension... ».

L. C.

Spirit di contradizion

No je gnove che i fruz a' son Bastians Contraris: se tu j disis a un di no lâ in te pozze, tu sês sigûr ch'al va dret a fâ il bagno cun docjdoi i pîs.

Al contave a proposit il capelan di une parochie: « 'O vevi fat meti lis bancjs te stânzies dal Presepio, daûr de sagristie, e lì 'o tignivi dongje par une mieze orute i fruz de dutrine par fâur un pocje di lezion. A 'n' vignive un biel trop. Ma intant ch'o fevelavi, 'o sintivi un continuo "cric-croc". A 'ndi oleve pocjs par capî che lôr, soto soto, a' scussavin buèriis e bagigjos, che, dopo, a' gramolavin, sigûrs di no jéssi viodûz. Ancje lis cjar-tis des caramelis, dopo di vê cricât un pôc, a' finivin dutis partiare. Cussì, quant ch'o mandavi fûr la canae, mi restave une scovazzere di scussis, cjar-tutis, sepis e robe dal gjènar. Pûs crodi il muini ch'al scugnive scovâ ogni sere! Alore tal doman, cun buine maniere: "Fruz, mi displâs di dovêusal ripeti: us prei, cirî di vê un tic di rispiet pe cjase dal Signôr. No si bute partiare nuje. No us insègnino a scuele che 'bisogna comportarsi da persone civili....?' ". Al jere come fevelâ al mûr. Tal doman

dopomisdì 'o tornavi a fâ la predicje e a rabiâmi. Alore 'o ài dizzidût di rivâ par un'altre strade. E une di: "Fruz, stait a sintî. La gnot passade, che no durmivi, 'o ài pensât che voaltris no vês mighe tuart s'o butâis partiare lis scovazzis. Nô, in cheste stànzie, o' vin di fâ el Presepio, no îse vere? Tù, Gigj, rispuint: 'dove nacque Gesù?' ". E lui pront: "Gesù nacque in una stalla e fu posto in una mangiatoia". "Duncje, la stale la podês fâ voaltris, un pôc in di, e la mangiatoia la proviodarai jo. Benon. Continuait a fâ scovazzis sot des bancjs, e us prei di no dismenteâsi parceche Nadâl al è vizin". Dopo di cheste cjacarade inriverente, il muini nol à plui scovât ogni sere, e nol â plui dite mâl di "chei salvadis di uê" ».

LÙZIE SCOZIERO

Sclapetadis

Un gno colega ch'al insegne come me tes scuelis mèdiis di Fojan, quant ch'al rive te sô classe il lùnis di matine, al tire fûr la schedine, al clame sù un frut e j dîs: « Scrîf su la tabele, par ch'o puedi fâ il controllo. Alore: Juventus-Napoli? ».

« Ics, professôr ».

« Ternana-Milan? ».

« Doi, professôr ».

« Lazio-Cagliari? ».

« Doi, professôr ».

« Nuje di fâ anje cheste volte. Torne a sentâti, tù. E vualtris, lajù, fûr i libris... Mi tocje lâ indenant a insegnâ... ».

C. B.

Dicembar

12

- | | | | | |
|---|----|---|-------------------------------|---|
| | 1 | L | Sant Eligjo Vèscul | |
| | 2 | M | San Cromazi Vèscul di Aquilèe | |
| | 3 | M | San Franzesc Saverio | ● |
| | 4 | J | San Zuan di Damasc | |
| | 5 | V | San Dalmazi | |
| | 6 | S | San Nicole di Bari | |
| ✠ | 7 | D | SECONDE D'AVENT | |
| ✠ | 8 | L | MADONE DE CONCEZION | |
| | 9 | M | San Siro Vèscul | |
| | 10 | M | <i>Madone di Loreto</i> | ● |
| | 11 | J | San Damàs Pape | |
| | 12 | V | San Valeri | |
| | 13 | S | Sante Luzie | |
| ✠ | 14 | D | TIARZE D'AVENT | |
| | 15 | L | San Massimin | |
| | 16 | M | Sante Delaide | |
| | 17 | M | San Florian | |
| | 18 | J | San Grazian | ● |
| | 19 | V | Sante Fauste | |
| | 20 | S | San Macari | |
| ✠ | 21 | D | QUARTE D'AVENT | |
| | 22 | L | San Flavian | |
| | 23 | M | Sante Vitorie | |
| | 24 | M | Sante Adele | |
| ✠ | 25 | J | NADAL DI NESTRI SIGNÒR | ● |
| | 26 | V | SAN SCJÈFIN | |
| | 27 | S | San Zuan Apuèstul e Vanzelist | |
| ✠ | 28 | D | SACRE FAMÈE | |
| | 29 | L | San Tomàs | |
| | 30 | M | San Gjènio | |
| | 31 | M | San Silviestri Pape | |

LA RESON

'E sune une cjampane in algò, e nol pâr vër. Ancje là, sore i blancôrs dai nevâi, no pàrin veris chês pocjs stelis blancjutis jenfri i nulaz slanzâz adalt a fâ plui scure la sere. Il mont al varès di séi simpri chel, ma cumò, biel che il voli al intive un pìzzul tôr pojât sul fof de grande campagne imbra-mide, al è come se la vite di vuê, di îr, di grums di zornadis piardudis, no fòs mai stade.

Al è ce ch'al è restât te memorie, e al sarà ce ch'al restarà. Come l'anime.

Intant, i glons a' rìvin di tant lontan che no son lis orelis a sintîju, ma dute la vite. Che se lassù chês stelis a' son cussì pìzzulis, al è parcè che timp in-daûr, qualchi secul, 'o vevin cjoltis noaltris fruz chês plui grandis, dutis d'aur, par pontâlis insomp di un'aste e puartâlis atôr di cjase in cjase, cjantant:

*A' rìvin dal orient
i rès guidâz de lûs...*

Co la int des cjasis nus sintivin e nus viodevin a rivâ, a' viarzevin lis puartis cui vôi ridinz, e alore ancje la nêf 'e rideve tarlupant di arint.

Cumò la campagne 'e je suturne, il pìzzul tôr al è là, cu lis cjampanis neris come pipinis di vôi

avilîz. Indulà sòno dutis lis stelis grandis ch'o vevin di fruz? Piardudis come lis zornadis de vite?

Fêrs i nûi, il tôr, ogni fîl di jarbe, nô no cjatîn rispueste. 'O sintîn che il frêt nus inclapîs.

Bielzà al è gnot, e il nestri sanc tes venis al va a planc, salacôr al scomenze a indurîsi.

Viodîno ancjemò? Ve'lu là il tôr, cu lis cjampanis neris che si disfàntin tal scûr. Doman 'o sarîn tal 2000. Dut il mont al sarà un grant simitieri. Ancje i orlois a' saran di pierre e lis speris no segnaran plui il timp.

Indulà sono lis stelis d'aur?

Movinsi. Movinsi, che dut al è fêr. Movinsi, che nus al dîsin lis stelis restadis, pîzzulis, lontanis, ma ancjemò impiadis! E fasîn un fûc, tanc' fûcs, cunfradis, sui cuei e sul plan: fûcs granc', cun firmamenz di faliscjs, che il sanc al torni a fevelâ, a cjan-tâ. Tal clarôr dai fûcs, 'o cjatarîn une strade in direzion des stelis. 'O cjaminarîn ancje nô come i rês. Che aromai, rivant il 2000, no podîn plui séi sdrume come la int dal ultin timp: par séi omps 'o varîn di séi duc' rês, e par séi rês 'o varin di vê l'aur des stelis. Come une volte, di fruz...

No stin a piàrdilis lis nestris zornadis!

L. C.

LA VITE

Une sfilze di robis simpri chês
che nome il timp
nus 'es presente gnovis.

A. B.

Cumiât

'O vin propit l'austeritât, e « a la furlane »! Il Strolic cheste volte lu vês cjatât sutîl e salacôr màncul murbinôs, màncul incururît e màncul puartât a sgrifignâ chei che s'al mèrtin. Ma chest nol ûl dî che i scritôrs si séin impegnâz di màncul par chel ch'al riuarde la qualitât des scrituris; e al pò séi, anzit, che, propit parvè che il librut al è sutîl, une vorone di letôrs pegris si séin impegnâz a leilu dut. Cussì, i scritôrs no varan scrit dibant. Nol suz-zedarà plui come tal passât che qualchidun, vignût a cognossi qualchi test saurît e po a savêlu publicât sul Strolic dal an passât, al si mostre dut malapajât e dibot al proteste che nissun j al à dit, nissun lu à visât, e che lui il Strolic lu à a cjase, che lu à comprât!

A 'nd' è simpri stâz furlans pronz a lagnâsi cuintri di chei altris di ce che invece a' son colpe dome lôr: figurâsi cumò che di alc a' son colpe ancje altris, e in dut il mont dulintôr! Cumò, subit dopo protestât cuintri dal Strolic, e' àn di ce pàssisi!

Ma propit cumò 'e ven a coventâ ad implen la fuarze di chê altre sorte di furlans: di chei che,

daûr dai miôrs esemplis dai vons, a' savaran frontâ no dome l'austeritât in gjenerâl, ma ancje il moment une vore difizzil ch'al passe il Friûl.

La nestre tiare 'e à bisugne di un impen une vore grant parcè ch'e je une vore pìzzule e si cjate a sêi tun mont ch'al sa fâ dome robis grandis pes sdrumis di int e no robis « pìzzulis » pes individua-litâz. Par consequenzie, come tal passât, i omps a' podaran fâ càlcul dome sun sé par sigurâsi une qua-litât congjeniâl di vite tal ambient natîf. Se invece a' fasaran càlcul dome sun ce ch'al ven da l'organiz-zazion gjenerâl, cu la qualitât di vite a' piardaran ancje chês qualitâz che simpri e' àn pandût la no-biltât dal omp come tâl.

Inalore cumò, ch'o vês lete ancje cheste pagjne in grazie dal fat che nol è plui nujaltri ce lei, no us reste altri che di lâ a vore qualchi ore di plui ogni dì par fâ un Friûl simpri plui e simpri miôr furlan, come ch'al ûl il Strolc.

L. C.

LA SPIE

Intôr di chest librut e' àn lavorât: Renato Appi, Toni Bidel, Valentine Bellavitis, Eddi Bortolussi (E. B.), Claudio Bressan (C. B.), Vico Bressan (V. B.), Alan Brusini (A. B.), Lùzio di Cjândit, Lelo Cjanton (L. C.), Gjodio Del Pino (G. D. P.), Marie Forte (M. F.), Franco Franco (F. F.), Meni (M.), Pieri Menis (P. M.), Novella (N.), Manlio Piemonte (M. P.), Lùzie Scoziero, Aldo Tomè (A. T.).

E' àn dade une man i mestris Giacomo Leopardi e Dante Gabriele Rossetti.

Il disen a colôrs de cuviartine al è dal pitôr Guido Tavagnacco.

VIVA

Finît di stampâ là di Doret
a Udin
la vilie di Sante Catarine
dal 1974

*

Suplement dal boletin « Sot la nape »

DINO VIRGILI
directôr responsàbil

MENI UCEL
redatôr

Spedizione in abb. postale - IV gruppo

Finis de l'ouvrage de M. L. L.

à Paris

le 10 de Mars 1788

del 1788

Registrazione del Tribunale di Roma

LIBRO VINTI

Libro Vinti

LIBRO VINTI

Libro Vinti

Indirizzo al Tribunale di Roma

